



Europäisches
Patentamt

European
Patent Office

Office européen
des brevets

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

7 | 2019

Juli | Jahrgang 42

July | Year 42

Juillet | 42^e année

ISSN 1996-7543

INHALT

CONTENTS

SOMMAIRE

VERWALTUNGSRAT	ADMINISTRATIVE COUNCIL	CONSEIL D'ADMINISTRATION	
Bericht über die 159. und die 160. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (27. und 28. März sowie 26. und 27. Juni 2019)	Report on the 159th and 160th meetings of the Administrative Council of the European Patent Organisation (27 and 28 March 2019 and 26 and 27 June 2019 respectively)	Compte rendu des 159 ^e et 160 ^e sessions du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (tenues respectivement les 27 et 28 mars 2019, et les 26 et 27 juin 2019)	A62
Beschluss des Verwaltungsrats vom 26. Juni 2019 zur Genehmigung der revidierten Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (CA/D 5/19)	Decision of the Administrative Council of 26 June 2019 approving the revised version of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal (CA/D 5/19 Corr 1)	Décision du Conseil d'administration du 26 juin 2019 approuvant la version révisée du règlement de procédure des chambres de recours (CA/D 5/19)	A63
EUROPÄISCHES PATENTAMT	EUROPEAN PATENT OFFICE	OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS	
Mitteilungen des EPA	Information from the EPO	Communications de l'OEB	
Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 13. Juni 2019 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung	Decision of the President of the European Patent Office dated 13 June 2019 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents	Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 13 juin 2019, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents	A64
IP5-Pilotprojekt zur Zusammenarbeit bei der PCT-Recherche und -Prüfung – Aktualisierung	IP5 pilot on collaborative search and examination under the PCT – update	Projet pilote IP5 de recherche et d'examen en collaboration au titre du PCT – mise à jour	A65
Vertretung	Representation	Représentation	
Beschluss des Aufsichtsrats zur Änderung der Regel 25 der Ausführungsbestimmungen zu den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter	Decision of the Supervisory Board amending Rule 25 of the Implementing provisions to the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives	Décision du Conseil de surveillance modifiant la règle 25 des dispositions d'exécution du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés	A66
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets	A67
Gebühren	Fees	Taxes	
Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	A68
Warnung vor irreführenden Anpreisungen und Zahlungsaufforderungen von Unternehmen, die angeblich europäische Patente registrieren	Warning – beware of approaches and requests for payment from firms purporting to register European patents	Avertissement concernant les offres frauduleuses et les invitations à payer émanant de sociétés qui prétendent inscrire des brevets européens	A69
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN/ ERSTRECKUNGS- UND VALIDIERUNGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES/ EXTENSION AND VALIDATION STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ÉTATS CONTRACTANTS/ ÉTATS AUTORISANT L'EXTENSION OU LA VALIDATION	
RS Serbien Neue Gebührenbeträge	RS Serbia New fee rates	RS Serbie Nouveaux montants des taxes	A70

**VERWALTUNGSRAT
ADMINISTRATIVE COUNCIL
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Bericht über die 159. und die 160. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (27. und 28. März sowie 26. und 27. Juni 2019)

Die 159. und die 160. Tagung des Verwaltungsrats fanden unter dem Vorsitz seines Präsidenten Josef KRATOCHVÍL (CZ) in München statt.

Der Rat fasste Beschlüsse zur Besetzung einzelner Positionen, so bestellte er:

– auf seiner 159. Tagung Frau Borghildur ERLINGSDÓTTIR (IS) zur Vizepräsidentin des Verwaltungsrats, Frau Katrin AICHINGER (AT) zum Mitglied des Aufsichtsrats der Akademie der Europäischen Patentorganisation, Frau Catherine MARGELLOU (GR) zum Mitglied des Beschwerdekammerausschusses, Frau Petra PRESPERÍNOVÁ (SK) zum stellvertretenden Mitglied des Beschwerdekammerausschusses; und Frau Héléne DUBOIS zum stellvertretenden externen Mitglied des Aufsichtsrats der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit.

– und auf seiner 160. Tagung Herrn Peter SLATER (UK) zum stellvertretenden Vorsitzenden des Ausschusses für technische und operative Unterstützung, Herrn Derk-Jan de GROOT (NL), Herrn Colin BIRSS, Herrn Klaus BACHER und Herrn Are STENVIK zu Mitgliedern des Beschwerdekammerausschusses und Herrn Jorma LEHTONEN (FI) zum Mitglied des Aufsichtsrats der Akademie.

Der Rat entschied außerdem über eine Reihe von Ernennungen und Wiederernennungen von Beschwerdekammermitgliedern sowie über Beförderungen von Kammermitgliedern.

Report on the 159th and 160th meetings of the Administrative Council of the European Patent Organisation (27 and 28 March 2019 and 26 and 27 June 2019 respectively)

The 159th and 160th meetings of the Administrative Council were held in Munich, under the chairmanship of the Chairman, Josef KRATOCHVÍL (CZ).

The Council took decisions on individual positions, hence appointing

– in its 159th meeting, Ms Borghildur ERLINGSDÓTTIR (IS) as Deputy Chairwoman of the Administrative Council, Ms Katrin AICHINGER (AT) as member of the Supervisory Board of the Academy of the European Patent Organisation, Ms Catherine MARGELLOU (GR) as member of the BOAC, Ms Petra PRESPERÍNOVÁ (SK) as alternate member of the BOAC and Ms Héléne DUBOIS as alternate external member of the Supervisory Board of the Reserve Funds for Pensions and Social Security

– and in its 160th meeting, Mr Peter SLATER (UK) as Deputy Chairman of the Technical and Operational Support Committee, Mr Derk-Jan de GROOT (NL), Mr Colin BIRSS, Mr Klaus BACHER and Mr Are STENVIK as members of the BOAC and Mr Jorma LEHTONEN (FI) as member of the Supervisory Board of the Academy.

The Council otherwise decided on a number of appointments and re-appointments to the Boards of Appeal, as well as promotions of members of these Boards.

Compte rendu des 159^e et 160^e sessions du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (tenues respectivement les 27 et 28 mars 2019, et les 26 et 27 juin 2019)

Le Conseil d'administration a tenu ses 159^e et 160^e sessions à Munich, sous la présidence de son Président, M. Josef KRATOCHVÍL (CZ).

Le Conseil a procédé aux nominations suivantes :

– lors de sa 159^e session, il a nommé Mme Borghildur ERLINGSDÓTTIR (IS) Vice-Présidente du Conseil d'administration, Mme Katrin AICHINGER (AT) membre du Conseil de surveillance de l'Académie de l'Organisation européenne des brevets, Mme Catherine MARGELLOU (GR) membre du Conseil des chambres de recours, Mme Petra PRESPERÍNOVÁ (SK) membre suppléante du Conseil des chambres de recours, et Mme Héléne DUBOIS membre externe suppléante du Conseil de surveillance des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale.

– et lors de sa 160^e session, il a nommé M. Peter SLATER (UK) vice-président du Comité "Soutien technique et opérationnel", M. Derk-Jan de GROOT (NL), M. Colin BIRSS, M. Klaus BACHER et M. Are STENVIK membres du Conseil des chambres de recours, et M. Jorma LEHTONEN (FI) membre du Conseil de surveillance de l'Académie.

Le Conseil a également décidé d'un certain nombre de nominations et de reconductions au sein des chambres de recours, ainsi que de promotions de membres des chambres.

Was die Tätigkeit und die Performance des Amts betraf, nahm der Rat die Tätigkeitsberichte zur Kenntnis, die der Präsident des Europäischen Patentamts, António CAMPINOS, auf beiden Tagungen vorlegte. Neben den wichtigsten Leistungen des Amts im 1. Halbjahr 2019 wurden Schlüsselaspekte des Sozial-, des Qualitäts- und des Umweltberichts hervorgehoben, die jährlich veröffentlicht werden. Der Präsident des Amts berichtete zudem über Entwicklungen im IT-Bereich und bei der Zusammenarbeit sowie über öffentlichkeitswirksame Ereignisse wie die Verleihung des Europäischen Erfinderpreises. Der Rat beglückwünschte den Präsidenten und das Personal des Amts zu den jüngsten Erfolgen, dankte für die bereitgestellten Informationen und begrüßte die Fokussierung auf Qualität. Der Präsident der Beschwerdekammern, Carl JOSEFSSON, informierte den Rat im Rahmen seines jährlichen Tätigkeitsberichts über die erfolgreiche Umsetzung der Strukturreform der Beschwerdekammern. Der Rat äußerte sich auch zu diesem Bericht und zur Leistung der Mitarbeiter der Kammern sehr positiv.

In respect of the Office activities and performance, the Council noted the reports given in each meeting by the President of the European Patent Office, António CAMPINOS. The major achievements of the Office in first half 2019 were highlighted, together with key aspects of the yearly Social Report, Quality Report and Environmental Report. The President also reported on developments in the field of IT, co-operation and major achievements which attracted public attention and praise, such as the Inventor of the Year ceremony. The Council congratulated the President and the staff for the recent achievements and the information provided, and welcomed the focus placed on quality. The President of the Boards of Appeal (BOA), Carl JOSEFSSON, informed the Council in the context of his annual management report about the successful implementation of the structural reform of the BOA. The Council also commented very positively on the report and BOA staff performance.

S'agissant des activités et de la performance de l'Office, le Conseil a pris note des rapports d'activité présentés lors de chacune des sessions par le Président de l'Office européen des brevets, M. António CAMPINOS. Les principales réalisations de l'Office au 1^{er} semestre 2019 ont été soulignées, ainsi que les points saillants du bilan social, du rapport sur la qualité et du rapport environnemental de cette année. Le Président de l'Office a également rendu compte des évolutions observées dans le domaine de l'informatique et de la coopération, ainsi que des événements majeurs ayant trouvé un écho positif auprès du public, comme la cérémonie annuelle de remise du Prix de l'inventeur européen. Le Conseil a félicité le Président de l'Office et le personnel pour ces récentes réussites et pour les informations fournies, et a salué le choix de mettre l'accent sur la qualité. Dans le cadre de son rapport d'activités annuel, le Président des chambres de recours, M. Carl JOSEFSSON, a informé le Conseil au sujet de la bonne mise en œuvre de la réforme structurelle des chambres de recours. Le Conseil a d'ailleurs formulé des commentaires très positifs au sujet du rapport ainsi que des performances des membres des chambres.

Auf seiner 160. Tagung genehmigte der Rat einstimmig den neuen Strategieplan 2023, zu dem viele Delegationen beigetragen hatten. Fünf strategische Ziele sollen dem Amt ermöglichen, für seine Nutzer weiterhin qualitative hochwertige Dienstleistungen zu erbringen und gleichzeitig anpassungsfähiger und nachhaltiger zu werden. Die konkreten Projekte und Programme sollen dem Haushalts- und Finanzausschuss und dem Verwaltungsrat auf deren nächsten Tagungen zur Genehmigung vorgelegt werden.

In its 160th meeting the Council unanimously approved the new 2023 Strategic Plan, a document to which many delegations had contributed. The five strategic goals proposed have the ambition to provide the Office with the means to continue delivering high-quality services to its users, while also becoming more adaptable and sustainable. The specific projects and programmes will be submitted for approval in the next meetings of the Budget and Finance Committee and the Administrative Council.

Lors de sa 160^e session, le Conseil a approuvé à l'unanimité le nouveau Plan stratégique 2023, document auquel de nombreuses délégations ont contribué. Les cinq objectifs stratégiques proposés ont pour ambition de donner à l'Office les moyens de continuer à fournir des services de haute qualité à ses utilisateurs, tout en renforçant son adaptabilité et en assurant sa viabilité à long terme. Les projets et programmes spécifiques qui en résulteront seront soumis pour approbation lors des prochaines sessions de la Commission du budget et des finances et du Conseil d'administration.

Das Amt unterbreitete dem Rat ferner ein Gebäudeinvestitionsprogramm zur Unterrichtung und hob diesbezüglich insbesondere die Geschäftsziele, den Erhalt des Anlagevermögens, das Potenzial für Kosteneinsparungen und die Verbesserung der Umweltbilanz hervor.

The Office further submitted for information the Building investment programme, highlighting in particular the business objectives, the preservation of asset value, the potential for cost savings and improvement of the environmental footprint.

L'Office a également présenté pour information son programme d'investissements dans les bâtiments, mettant notamment en avant ses avantages en termes d'objectifs opérationnels, de préservation de la valeur du patrimoine, d'économies potentielles et de réduction de l'impact environnemental.

Der Rat genehmigte einstimmig die revidierte Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, die vom Beschwerdekammerausschuss erlassen worden war, sowie eine Reihe von Änderungen, die im Zuge der periodischen Überprüfung des Statuts und der zugehörigen Durchführungsvorschriften vorgeschlagen worden waren.

Im Bereich Personalangelegenheiten und sozialer Dialog nahm der Rat Kenntnis von einer Präsentation der von externen Beratern Anfang 2019 durchgeführten Umfrage zum Mitarbeiterengagement und den daraus gezogenen Schlussfolgerungen. Der Amtspräsident unterstrich die Verbindung zum Strategieplan und betonte, dass das Mitarbeiterengagement ein Schlüssel-Leistungsindikator in der Balanced Scorecard des EPA sei.

Unter der Rubrik Haushalts- und Finanzfragen begrüßte der Rat zunächst eine von externen Beratern abgefasste Finanzstudie, in der die wichtigsten Entwicklungen dargelegt wurden, die seit der letzten Finanzstudie 2016 die Finanzlage des Amtes geprägt haben. Er würdigte die guten Ergebnisse, die die Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit (RFPSS) im Jahr 2018 trotz volatiler Märkte erzielt hatten, und erteilte dem Fondsverwalter Entlastung. Dann genehmigte der Rat einstimmig den Jahresabschluss 2018 zusammen mit dem Bericht des Kollegiums der Rechnungsprüfer für das Geschäftsjahr 2018 und erteilte dem Präsidenten des Amtes Entlastung. Ferner gab er eine positive Stellungnahme zu den vorläufigen Leitlinien für das Budget 2020 ab.

Unter der Rubrik Rechtsfragen hatten sich auf der 159. Ratstagung viele Delegationen besorgt über die Rechtsunsicherheit geäußert, die durch die Entscheidung T 1063/18 einer Technischen Beschwerdekammer betreffend die Patentierbarkeit von Pflanzen verursacht wurde. In der Debatte kam klar zum Ausdruck, dass im Interesse der Nutzer des europäischen Patentsystems und der Öffentlichkeit im Allgemeinen für Rechtssicherheit gesorgt werden müsse. Der Rat ging auf die jüngsten Rechtsentwicklungen und die verschiedenen Optionen für das weitere Vorgehen ein. Er unterstützte insbesondere die vom Amtspräsidenten angekündigte Befassung der Großen Beschwerdekammer.

The Council unanimously approved the revised Rules of Procedure of the Boards of Appeal, which had been adopted by the Boards of Appeal Committee (BOAC), as well as a set of amendments proposed at the occasion of the periodical review of the Service Regulations and the Implementing Rules thereto.

In respect of staff matters and social dialogue, the Council noted the presentation and conclusions of the Staff Engagement survey, carried out by external consultants earlier in 2019. The President underlined the link to the Strategic Plan and that staff engagement was a key performance indicator in the EPO balanced score card.

Turning to budgetary and financial matters, the Council firstly welcomed a Financial Study by external consultants, presenting the key developments which have determined the Office's financial situation since 2016, the time of the previous financial study. It then welcomed the good results achieved by the Reserve Funds for Pensions and Social Security (RFPSS) in 2018, in spite of volatile markets, and discharged the Funds Administrator. The Council then unanimously approved the Financial Statements for 2018, together with the Board of Auditors' annual report on the 2018 accounting period, and discharged the President of the Office. It further delivered a positive opinion on the initial 2020 budgetary orientations.

Regarding legal affairs, in the Council's 159th meeting many delegations had expressed their concern with regard to the legal uncertainty caused by decision T 1063/18 of a technical board of appeal on plant patentability. The need for legal certainty in the interests of the users of the European patent system and the general public was strongly underlined in the debate. The Council addressed the recent legal developments and the different potential options for the way forward. In particular, it broadly supported a referral to be submitted to the Enlarged Board of Appeal, as announced by the President.

Le Conseil a approuvé à l'unanimité la version révisée du règlement de procédure des chambres de recours, préalablement adoptée par le Conseil des chambres de recours, ainsi qu'un ensemble de modifications proposées à l'occasion de la révision périodique du statut des fonctionnaires et des autres agents de l'Office européen des brevets et des règlements d'application s'y rapportant.

En ce qui concerne les questions relatives au personnel et au dialogue social, le Conseil a pris note de la présentation et des conclusions de l'enquête sur l'engagement du personnel réalisée par des consultants externes début 2019. Le Président a mis en évidence le lien entre l'enquête et le Plan stratégique, soulignant que l'engagement du personnel était un indicateur clé de performance dans la "Balanced Score Card" de l'OEB.

Dans le domaine des questions budgétaires et financières, le Conseil a tout d'abord salué l'étude financière réalisée par des consultants externes, qui rend compte des principaux facteurs d'évolution de la situation financière de l'Office depuis la précédente étude de ce type en 2016. Il s'est ensuite félicité des bons résultats obtenus par les Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale (FRPSS) en 2018, malgré la volatilité des marchés, et a donné décharge à l'Administrateur des Fonds. Le Conseil a ensuite approuvé à l'unanimité les états financiers de l'exercice 2018 ainsi que le rapport annuel du Collège des commissaires aux comptes relatif à l'exercice 2018, et a donné décharge au Président de l'Office. Il a également émis un avis favorable sur les orientations budgétaires initiales pour 2020.

S'agissant des affaires juridiques, lors de la 159^e session du Conseil, de nombreuses délégations avaient fait part de leur inquiétude concernant l'insécurité juridique causée par la décision T 1063/18 d'une chambre de recours technique, qui a trait à la brevetabilité des végétaux. Dans le cadre du débat, l'accent a été mis sur la nécessité de garantir la sécurité juridique dans l'intérêt des utilisateurs du système du brevet européen et du grand public. Le Conseil a abordé les derniers développements juridiques et les différentes options éventuelles pour l'avenir. En particulier, il a largement soutenu la saisine de la Grande Chambre de recours, telle qu'annoncée par le Président de l'Office.

Abschließend ermächtigte der Rat auf seiner 160. Tagung den Präsidenten des Amts einstimmig, ein Validierungsabkommen mit Georgien abzuschließen.

Die Dokumente, die der Rat jeweils zur Veröffentlichung freigegeben hat, sind unter dem folgenden Link zu finden:

www.epo.org/about-us/governance/documentation/ac-documents_de.html

Finally, in its 160th meeting, the Council unanimously authorised the President to conclude a validation agreement with Georgia.

All the documents approved by the Council for publication on a case-by-case basis can be consulted at:

www.epo.org/about-us/organisation/documentation/ac-documents.html

Enfin, lors de sa 160^e session, le Conseil a autorisé à l'unanimité le Président de l'Office à conclure un accord de validation avec la Géorgie.

Tous les documents dont la publication est approuvée au cas par cas par le Conseil figurent à l'adresse :

www.epo.org/about-us/governance/documentation/ac-documents_fr.html

Beschluss des Verwaltungsrats vom 26. Juni 2019 zur Genehmigung der revidierten Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (CA/D 5/19)¹

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 23 Absatz 4,

gestützt auf die am 4. April 2019 nach Regel 12c Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen vom Beschwerdekammerausschuss erlassene revidierte Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

BESCHLIESST:

Die revidierte Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern im Anhang zu diesem Beschluss wird genehmigt.

Geschehen zu München am 26. Juni 2019

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Josef KRATOCHVÍL

Decision of the Administrative Council of 26 June 2019 approving the revised version of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal (CA/D 5/19 Corr. 1)¹

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 23, paragraph 4, thereof,

Having regard to the revised version of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, adopted by the Boards of Appeal Committee on 4 April 2019 under Rule 12c, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

The revised version of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as shown in the Annex to this decision, is hereby approved.

Done at Munich, 26 June 2019

For the Administrative Council

The Chairman

Josef KRATOCHVÍL

Décision du Conseil d'administration du 26 juin 2019 approuvant la version révisée du règlement de procédure des chambres de recours (CA/D 5/19)¹

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 23, paragraphe 4,

vu la version révisée du règlement de procédure des chambres de recours, arrêtée le 4 avril 2019 par le Conseil des chambres de recours conformément à la règle 12quater, paragraphe 2 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

DÉCIDE :

La version révisée du règlement de procédure des chambres de recours, qui figure en annexe à la présente décision, est approuvée.

Fait à Munich, le 26 juin 2019

Par le Conseil d'administration

Le Président

Josef KRATOCHVÍL

¹ Redaktioneller Hinweis: Abschnitt VI. in Dokument CA/3/19 (www.epo.org/modules/epoweb/acddocument/epoweb2/388/de/CA-3-19_de.pdf) enthält eine Tabelle mit der bis zum 31. Dezember 2019 geltenden Fassung der Verfahrensordnung in der linken Spalte, den Änderungen in der mittleren Spalte und den Erläuterungen in der rechten Spalte.

¹ Editorial note: Section VI. of document CA/3/19 (www.epo.org/modules/epoweb/acddocument/epoweb2/388/en/CA-3-19_en.pdf) contains a table setting out the version of the Rules of Procedure in force until 31 December 2019 in the left-hand column, the amendments in the middle column, and the explanatory remarks in the right-hand column.

¹ Note de la rédaction : La section VI. dans le document CA/3/19 (www.epo.org/modules/epoweb/acddocument/epoweb2/388/fr/CA-3-19_fr.pdf) contient un tableau présentant la version du règlement de procédure en vigueur jusqu'au 31 décembre 2019 dans la colonne de gauche, les modifications dans la colonne du milieu, et les remarques explicatives dans la colonne de droite.

**ANLAGE
BESCHLUSS**

Der Beschwerdekammerausschuss erlässt hiermit nach Regel 12c Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen die folgende revidierte Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern:

Alle in dieser Verfahrensordnung auf Personen bezogenen Bezeichnungen und Pronomen gelten ungeachtet des verwendeten Geschlechts für alle Personen.

Artikel 1

Geschäftsverteilung und Zusammensetzung

(1) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellt das in Regel 12b Absatz 4 EPÜ genannte Präsidium einen Geschäftsverteilungsplan auf, nach dem alle Beschwerden, die im Laufe des Jahres eingereicht werden, auf die Beschwerdekammern verteilt und die Mitglieder und deren Vertreter bestimmt werden, die in den einzelnen Kammern tätig werden können. Der Plan kann im Laufe des Geschäftsjahres geändert werden.

(2) Jeder Vorsitzende einer Kammer erstellt vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres eine Liste der Verfahren, in denen die Kammer in dem betreffenden Jahr voraussichtlich eine mündliche Verhandlung abhalten, eine Mitteilung nach Regel 100 Absatz 2 EPÜ erlassen oder eine Entscheidung im schriftlichen Verfahren erlassen wird. Der Präsident der Beschwerdekammern veröffentlicht vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres die Liste jeder Kammer.

(3) Jeder Vorsitzende einer Kammer bestimmt nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall. Der Vorsitzende bestimmt sich selbst oder ein technisch vorgebildetes oder ein rechtskundiges Mitglied der Kammer zum Vorsitzenden im jeweiligen Beschwerdeverfahren.

Artikel 2

Ersetzung der Mitglieder

(1) Ein Mitglied oder der Vorsitzende im jeweiligen Beschwerdeverfahren ist zu ersetzen, wenn dieses Mitglied oder der Vorsitzende an der Mitwirkung verhindert ist, insbesondere infolge von Krankheit, Arbeitsüberlastung oder unvermeidbaren Verpflichtungen.

**ANNEX
DECISION**

In accordance with Rule 12c, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention, the Boards of Appeal Committee adopts the following revised version of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal:

All terms and pronouns referring to persons in these Rules of Procedure apply irrespective of gender.

Article 1

Business distribution and composition

(1) The Presidium referred to in Rule 12b, paragraph 4, EPC, shall before the beginning of each working year draw up a business distribution scheme for the distribution among the Boards of Appeal of all appeals that may be filed during the year, designating the members who may serve on each Board and their respective alternates. The scheme may be amended during the working year.

(2) The Chair (Chairman or Chairwoman) of each Board shall, before the beginning of each working year, draw up a list of the cases in which the Board is likely to hold oral proceedings, issue a communication under Rule 100, paragraph 2, EPC, or issue a decision in written proceedings in that year. The President of the Boards of Appeal shall, before the beginning of each working year, publish the list of each Board.

(3) The Chair of each Board of Appeal shall determine the composition of the Board for each particular case in accordance with the business distribution scheme. The Chair shall designate himself or herself or a technically or legally qualified member as Chair in the particular appeal.

Article 2

Replacement of members

(1) A member or the Chair in a particular appeal shall be replaced if prevented from participating, particularly as a result of sickness, excessive workload, or commitments which cannot be avoided.

**ANNEXE
DÉCISION**

En vertu de la règle 12quater, paragraphe 2 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, le Conseil des chambres de recours arrête la version révisée du règlement de procédure des chambres de recours suivante :

Tous les termes et pronoms désignant des personnes dans le présent règlement de procédure s'appliquent à toute personne sans distinction de genre.

Article premier

Répartition des affaires et composition

(1) Avant le début de chaque année d'activité, le Praesidium prévu à la règle 12ter, paragraphe 4 CBE établit un plan de répartition entre les chambres de recours de tous les recours pouvant être formés pendant l'année ; ce plan désigne les membres susceptibles de siéger dans chaque chambre ainsi que leurs suppléants. Il peut être modifié en cours d'année d'activité.

(2) Avant le début de chaque année d'activité, le président de chaque chambre établit une liste des affaires dans lesquelles la chambre envisage au cours de l'année de tenir une procédure orale, d'émettre une notification au titre de la règle 100, paragraphe 2 CBE ou de rendre une décision dans le cadre de la procédure écrite. Avant le début de chaque année d'activité, le Président des chambres de recours publie la liste de chaque chambre.

(3) Le président de chaque chambre de recours détermine pour chaque affaire la composition de la chambre conformément au plan de répartition des affaires. Le président se désigne lui-même ou désigne un membre technicien ou juriste comme président dans le recours en question.

Article 2

Remplacement des membres

(1) Un membre ou le président dans le recours en question est remplacé en cas d'empêchement, notamment en cas de maladie, de surcharge de travail ou d'engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Will ein Mitglied oder der Vorsitzende im jeweiligen Beschwerdeverfahren ersetzt werden, so ist der Vorsitzende der Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung zu unterrichten.

Artikel 3

Ausschließung und Ablehnung

(1) Das Verfahren nach Artikel 24 Absatz 4 EPÜ ist auch anzuwenden, wenn eine Kammer von einem möglichen Ausschließungs- oder Ablehnungsgrund nach Artikel 24 EPÜ auf andere Weise als von dem betroffenen Mitglied oder von einem Beteiligten Kenntnis erhält.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungs- oder Ablehnungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung oder Ablehnung wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

Artikel 4

Kontrolle des Verfahrens

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Beschwerde ein Mitglied der Kammer oder sich selbst für die Prüfung, ob die Beschwerde zulässig ist.

(2) Der Vorsitzende im jeweiligen Beschwerdeverfahren oder ein vom Vorsitzenden der Kammer bestimmtes Mitglied stellt sicher, dass die Beteiligten diese Verfahrensordnung und die Anweisungen der Kammer befolgen, und schlägt hierfür geeignete Maßnahmen vor.

Artikel 5

Berichterstatter

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Beschwerde ein technisch vorgebildetes oder ein rechtskundiges Mitglied der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter. Der Vorsitzende der Kammer kann einen Mitberichterstatter bestimmen, wenn dies im Hinblick auf den Beschwerdegegenstand zweckmäßig erscheint. Die Zusammensetzung der Kammer kann gemäß Artikel 1 Absatz 3 zu einem späteren Zeitpunkt vervollständigt werden. Die in den Absätzen 4 und 5 genannten Maßnahmen können erst getroffen werden, wenn die Zusammensetzung der Kammer gemäß Artikel 1 Absatz 3 vervollständigt wurde.

(2) A member or the Chair in a particular appeal wishing to be replaced shall inform the Chair of the Board of their unavailability without delay.

Article 3

Exclusion and objection

(1) If a Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection under Article 24 EPC which does not originate from the member concerned or from a party, then the procedure of Article 24, paragraph 4, EPC shall be applied.

(2) The member concerned shall be invited to present comments as to whether there is a reason for exclusion or objection.

(3) Before a decision is taken on the exclusion or objection, there shall be no further proceedings in the case.

Article 4

Procedural compliance

(1) The Chair of the Board shall for each appeal designate a member of the Board, who may also be the Chair of the Board, to consider the admissibility of the appeal.

(2) The Chair in the particular appeal or a member designated by the Chair of the Board shall ensure that the parties comply with these Rules of Procedure and with directions of the Board and shall propose action to be taken as appropriate.

Article 5

Rapporteurs

(1) For each appeal, the Chair of the Board shall designate a technically or legally qualified member of the Board, who may also be the Chair of the Board, as rapporteur. If appropriate in the light of the subject-matter of the case, the Chair of the Board may designate an additional rapporteur. The composition of the Board may be completed at a later stage, in accordance with Article 1, paragraph 3. The steps referred to in paragraphs 4 and 5 may not be taken until the composition of the Board has been completed in accordance with Article 1, paragraph 3.

(2) Un membre ou le président dans le recours en question souhaitant être remplacé informe sans retard le président de la chambre de son empêchement.

Article 3

Abstention et récusation

(1) Si une chambre a connaissance d'un motif d'abstention ou de récusation éventuelle au titre de l'article 24 CBE de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par une partie, la procédure prévue à l'article 24, paragraphe 4 CBE s'applique.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif d'abstention ou de récusation allégué.

(3) La procédure dans l'affaire donnée n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de l'abstention ou de la récusation.

Article 4

Respect de la procédure

(1) Le président de la chambre désigne pour chaque recours un membre de la chambre ou lui-même pour examiner si le recours est recevable.

(2) Le président dans le recours en question, ou un membre désigné par le président de la chambre, veille à ce que les parties se conforment au présent règlement de procédure ainsi qu'aux ordonnances de la chambre et, le cas échéant, il propose à la chambre toute mesure utile.

Article 5

Rapporteurs

(1) Pour chaque recours, le président de la chambre désigne un membre technicien ou juriste de la chambre ou lui-même pour assumer les fonctions de rapporteur. Si cela est approprié eu égard à l'objet de l'affaire, le président de la chambre peut désigner un corapporteur. La composition de la chambre peut être complétée à un stade ultérieur, conformément à l'article premier, paragraphe 3. Les mesures prévues aux paragraphes 4 et 5 ne peuvent pas être prises tant que la composition complète de la chambre n'a pas été déterminée conformément à l'article premier, paragraphe 3.

(2) Ist ein Mitberichterstatter bestimmt worden, so werden die in den Absätzen 3 bis 5 genannten Maßnahmen gemeinsam von dem Berichterstatter und dem Mitberichterstatter getroffen.

(3) Der Berichterstatter führt eine vorläufige Prüfung der Beschwerde durch und beurteilt, vorbehaltlich einer Anweisung des Vorsitzenden der Kammer, ob die Beschwerde vorrangig vor oder zusammen mit anderen dem Berichterstatter zugewiesenen Beschwerden behandelt werden sollte.

(4) Der Berichterstatter entwirft vorbehaltlich einer Anweisung des Vorsitzenden im jeweiligen Beschwerdeverfahren Mitteilungen im Namen der Kammer und bereitet die Besprechungen der Kammer und die mündlichen Verhandlungen vor.

(5) Der Berichterstatter entwirft die Entscheidungen.

(6) Ist der Berichterstatter oder der Mitberichterstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Mitteilungen und Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden von dem Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer im jeweiligen Beschwerdeverfahren überprüft.

Artikel 6

Geschäftsstellen

(1) Bei den Beschwerdekammern werden Geschäftsstellen eingerichtet, deren Aufgaben von Geschäftsstellenbeamten wahrgenommen werden. Einer der Geschäftsstellenbeamten wird zum Leiter der Geschäftsstellen bestellt.

(2) Das in Regel 12b Absatz 1 EPÜ genannte Präsidium kann den Geschäftsstellenbeamten Aufgaben übertragen, die technisch und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, wie insbesondere Aufgaben betreffend Akteneinsicht, Ladung zur mündlichen Verhandlung, Zustellung oder Gewährung von Weiterbehandlung.

(3) Der Geschäftsstellenbeamte legt dem Vorsitzenden der Kammer zu jeder neu eingegangenen Beschwerde einen Bericht über die Zulässigkeit der Beschwerde vor.

(2) If an additional rapporteur is appointed, the steps referred to in paragraphs 3 to 5 shall be taken by the rapporteur and additional rapporteur jointly.

(3) The rapporteur shall carry out a preliminary study of the appeal and shall, subject to the direction of the Chair of the Board, assess whether the appeal should be given priority over, or should be treated together with, other appeals assigned to the rapporteur.

(4) The rapporteur shall draft communications on behalf of the Board, subject to the direction of the Chair in the particular appeal, and shall make the preparations for meetings of the Board and for oral proceedings.

(5) The rapporteur shall draft decisions.

(6) A rapporteur or additional rapporteur who considers that their knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions may draft these in one of the other official languages. The drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Board in the particular appeal.

Article 6

Registries

(1) Registries shall be established for the Boards of Appeal. Registrars shall be responsible for the discharge of the functions of the Registries. One of the Registrars shall be designated as head of the Registry.

(2) The Presidium referred to in Rule 12b, paragraph 1, EPC may entrust to the Registrars the execution of functions which involve no technical or legal difficulties, in particular in relation to arranging for inspection of files, issuing summonses to oral proceedings, notifications and granting requests for further processing of applications.

(3) The Registrar shall report to the Chair of the Board on the admissibility of each newly filed appeal.

(2) Si un corapporteur a été désigné, les mesures prévues aux paragraphes 3 à 5 sont prises conjointement par le rapporteur et le corapporteur.

(3) Le rapporteur fait une étude préliminaire du recours et évalue, sous réserve des directives du président de la chambre, s'il convient de donner la priorité au recours ou de le traiter avec d'autres recours qui lui sont attribués.

(4) Le rapporteur rédige les projets de notifications au nom de la chambre, sous réserve des directives du président dans le recours en question, et prépare les réunions internes de la chambre et les procédures orales.

(5) Le rapporteur rédige les projets de décisions.

(6) Un rapporteur ou un corapporteur qui estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des projets de notifications et de décisions peut les rédiger dans une autre des langues officielles. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure et le rapporteur ou un autre membre de la chambre dans le recours en question vérifie les traductions.

Article 6

Greffes

(1) Des greffes sont institués auprès des chambres de recours. Les attributions correspondantes sont exercées par des greffiers. L'un des greffiers est désigné comme greffier en chef.

(2) Le Praesidium prévu à la règle 12ter, paragraphe 1 CBE peut confier aux greffiers des tâches ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, notamment celles concernant l'ouverture des dossiers à l'inspection publique, les citations à une procédure orale, les significations ou les autorisations de poursuite de la procédure.

(3) Le greffier présente au président de la chambre un rapport sur la recevabilité de chaque nouveau recours introduit.

(4) Der Vorsitzende im jeweiligen Beschwerdeverfahren bestimmt ein Mitglied der Kammer oder, im Einvernehmen mit dem Vorsitzenden der Kammer, den Geschäftsstellenbeamten für die Abfassung der Niederschriften über die mündliche Verhandlung und die Beweisaufnahme.

Artikel 7

Dolmetscher

Soweit erforderlich, sorgt der Vorsitzende im jeweiligen Beschwerdeverfahren bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen der Kammer für die Zuziehung von Dolmetschern.

Artikel 8

Änderung in der Zusammensetzung einer Kammer

(1) Ändert sich die Zusammensetzung einer Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so werden die Beteiligten unterrichtet, dass auf Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer im jeweiligen Beschwerdeverfahren damit einverstanden sind.

(2) Jedes neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Entscheidung über die Beschwerde verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende des jeweiligen Beschwerdeverfahrens verhindert, so unterzeichnet stattdessen das im Rahmen der Beschwerdekammern dienstälteste Mitglied der Kammer und bei gleichem Dienstalster das älteste Mitglied die Entscheidung.

Artikel 9

Erweiterung einer Kammer

Ist eine Kammer, die sich aus zwei technisch vorgebildeten Mitgliedern und einem rechtskundigen Mitglied zusammensetzt, der Meinung, dass die Art der Beschwerde es erfordert, dass sich die Kammer aus drei technisch vorgebildeten Mitgliedern und zwei rechtskundigen Mitgliedern zusammensetzt, so trifft die Kammer die Entscheidung über die Erweiterung zu dem frühestmöglichen Zeitpunkt bei der Prüfung der Beschwerde.

(4) The Chair in the particular appeal shall designate a member of the Board or, with the agreement of the Chair of the Board, the Registrar, to draw up the minutes of the oral proceedings and of the taking of evidence.

Article 7

Interpreters

If required, the Chair in the particular appeal shall make arrangements for interpretation during oral proceedings, the taking of evidence or the deliberations of the Board.

Article 8

Change in the composition of a Board

(1) If the composition of a Board is changed after oral proceedings, the parties shall be informed that, at the request of any party, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board in the particular appeal have given their agreement.

(2) Each new member shall be bound to the same extent as the other members by an interlocutory decision which has already been taken.

(3) A member who is unable to act after the Board has already reached a decision on the appeal shall not be replaced. If the Chair in a particular appeal is unable to act, the member of the Board having the longer or longest service on the Boards of Appeal or, in the case where members have the same length of service, the elder or eldest member, shall sign the decision on behalf of the Chair.

Article 9

Enlargement of a Board

If a Board consisting of two technically qualified members and one legally qualified member considers that the nature of the appeal requires that the Board should consist of three technically qualified members and two legally qualified members, the decision to enlarge the Board shall be taken at the earliest possible stage in the examination of that appeal.

(4) Le président dans le recours en question désigne un membre de la chambre ou, avec l'accord du président de la chambre, le greffier pour établir les procès-verbaux des procédures orales et des mesures d'instruction.

Article 7

Interprètes

Le cas échéant, le président dans le recours en question fait assurer la traduction lors des procédures orales, des mesures d'instruction et des délibérations de la chambre.

Article 8

Modification de la composition d'une chambre

(1) Si la composition d'une chambre est modifiée après une procédure orale, les parties sont informées que, si l'une d'elles le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la chambre dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre si les autres membres dans le recours en question sont d'accord.

(2) Chaque nouveau membre de la chambre est lié, au même titre que les autres, par les décisions intermédiaires déjà prises.

(3) Un membre qui a un empêchement après que la chambre a déjà pris une décision sur le recours n'est pas remplacé. S'il s'agit du président dans le recours en question, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre de la chambre le plus ancien dans les chambres de recours ; à égalité d'ancienneté, c'est le membre le plus âgé qui signe.

Article 9

Formation élargie d'une chambre

Si une chambre composée de deux membres techniciens et d'un membre juriste considère que la nature d'un recours lui impose une composition à trois membres techniciens et deux membres juristes, elle doit prendre au plus tôt la décision de recourir à une formation élargie.

Artikel 10

Verbindung und Beschleunigung von Beschwerdeverfahren

(1) Sind gegen eine Entscheidung mehrere Beschwerden eingelegt worden, so werden sie im selben Verfahren behandelt.

(2) Sind gegen verschiedene Entscheidungen Beschwerden eingelegt worden, die eindeutig zusammenhängen, und sollen diese Beschwerden von einer Kammer in derselben Zusammensetzung geprüft werden, so bemüht sich die Kammer, sie alle unmittelbar nacheinander zu behandeln. Nach Anhörung der Beteiligten kann die Kammer solche Beschwerden auch in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

(3) Auf Antrag eines Beteiligten kann die Kammer das Beschwerdeverfahren beschleunigen. Der Antrag muss Gründe benennen, die eine Beschleunigung rechtfertigen, und gegebenenfalls durch schriftliche Beweismittel gestützt werden. Die Kammer teilt den Beteiligten mit, ob dem Antrag stattgegeben wurde.

(4) Beantragt ein Gericht oder eine andere zuständige Behörde in einem Vertragsstaat eine Beschleunigung des Beschwerdeverfahrens, so teilt die Kammer dem Gericht oder der Behörde und den Beteiligten mit, ob dem Antrag stattgegeben wurde und wann voraussichtlich eine mündliche Verhandlung, falls vorgesehen, stattfinden wird.

(5) Die Kammer kann das Beschwerdeverfahren von Amts wegen beschleunigen.

(6) Beschleunigt die Kammer das Beschwerdeverfahren, so räumt sie der Beschwerde Vorrang gegenüber anderen Beschwerden ein. Die Kammer kann einen straffen Rahmen für die Verfahrensführung setzen.

Artikel 11

Zurückverweisung

Eine Kammer verweist die Angelegenheit nur dann zur weiteren Entscheidung an das Organ zurück, das die angefochtene Entscheidung erlassen hat, wenn besondere Gründe dafür sprechen. Besondere Gründe liegen in der Regel vor, wenn das Verfahren vor diesem Organ wesentliche Mängel aufweist.

Article 10

Consolidation and acceleration of appeal proceedings

(1) If several appeals are filed from a decision, these appeals shall be dealt with in the same proceedings.

(2) If appeals are filed from separate decisions but are clearly connected to each other and if they are to be examined by a Board in the same composition, that Board shall endeavour to deal with them one immediately after the other. The Board may, after having heard the parties, also deal with such appeals in consolidated proceedings.

(3) On request by a party, the Board may accelerate the appeal proceedings. The request shall contain reasons justifying the acceleration and shall, where appropriate, be supported by documentary evidence. The Board shall inform the parties whether the request has been granted.

(4) If a court or other competent authority in a Contracting State requests acceleration of the appeal proceedings, the Board shall inform the court or authority and the parties whether the request has been granted and when oral proceedings, if foreseen, are likely to take place.

(5) The Board may accelerate the appeal proceedings of its own motion.

(6) If the Board accelerates the appeal proceedings, it shall give the appeal priority over other appeals. The Board may adopt a strict framework for the proceedings.

Article 11

Remittal

The Board shall not remit a case to the department whose decision was appealed for further prosecution, unless special reasons present themselves for doing so. As a rule, fundamental deficiencies which are apparent in the proceedings before that department constitute such special reasons.

Article 10

Jonction et accélération de procédures de recours

(1) Si plusieurs recours ont été formés contre une même décision, ils sont traités au cours d'une même procédure.

(2) Si des recours ont été formés contre différentes décisions, mais qu'ils sont clairement liés entre eux et doivent être examinés par une chambre dans une composition identique, celle-ci s'efforce de les traiter l'un immédiatement après l'autre. La chambre peut également, après avoir entendu les parties, traiter de tels recours dans une procédure commune.

(3) Sur requête d'une partie, la chambre peut accélérer la procédure de recours. La requête doit exposer les motifs justifiant l'accélération du recours et, le cas échéant, être étayée par des pièces justificatives. La chambre indique aux parties s'il est fait droit à la requête.

(4) Si une juridiction ou une autre autorité compétente dans un État contractant demande l'accélération de la procédure de recours, la chambre indique à la juridiction ou à l'autorité et aux parties s'il est fait droit à la requête et communique quand la procédure orale, le cas échéant, devrait se tenir.

(5) La chambre peut accélérer d'office la procédure de recours.

(6) Si la chambre accélère la procédure de recours, elle donne au recours la priorité par rapport à d'autres recours. La chambre peut adopter un cadre strict pour la procédure.

Article 11

Renvoi

La chambre ne renvoie l'affaire pour suite à donner à l'instance qui a rendu la décision attaquée que si des raisons particulières le justifient. En règle générale, la présence de vices majeurs entachant la procédure de cette instance constitue une raison particulière.

Artikel 12

Grundlage des Beschwerdeverfahrens

- (1) Dem Beschwerdeverfahren liegen zugrunde
- a) die angefochtene Entscheidung und die Niederschriften über mündliche Verhandlungen vor dem Organ, das die Entscheidung erlassen hat;
 - b) die Beschwerde und die Beschwerdebegründung nach Artikel 108 EPÜ;
 - c) in Verfahren mit mehr als einem Beteiligten alle schriftlichen Erwidernngen des oder der anderen Beteiligten, die innerhalb von vier Monaten nach Zustellung der Beschwerdebegründung einzureichen sind;
 - d) Mitteilungen der Kammer und Antworten darauf, die gemäß den Anweisungen der Kammer eingereicht worden sind;
 - e) Niederschriften über eine Video- oder Telefonkonferenz mit dem oder den Beteiligten, die von der Kammer verschickt wurden.
- (2) Im Hinblick auf das vorrangige Ziel des Beschwerdeverfahrens, die angefochtene Entscheidung gerichtlich zu überprüfen, ist das Beschwerdevorbringen der Beteiligten auf die Anträge, Tatsachen, Einwände, Argumente und Beweismittel zu richten, die der angefochtenen Entscheidung zugrunde liegen.
- (3) Die Beschwerdebegründung und die Erwidernngen müssen das vollständige Beschwerdevorbringen eines Beteiligten enthalten. Dementsprechend müssen sie deutlich und knapp angeben, aus welchen Gründen beantragt wird, die angefochtene Entscheidung aufzuheben, abzuändern oder zu bestätigen; sie sollen ausdrücklich alle geltend gemachten Anträge, Tatsachen, Einwände, Argumente und Beweismittel im Einzelnen anführen. Alle Unterlagen, auf die Bezug genommen wird, sind
- a) als Anlagen beizufügen, soweit sie nicht schon im Erteilungs-, Einspruchs- oder Beschwerdeverfahren eingereicht oder vom Amt in diesen Verfahren erstellt oder eingeführt worden sind;
 - b) auf jeden Fall einzureichen, soweit die Kammer dazu im Einzelfall auffordert.
- (4) Erfüllt ein Teil des Beschwerdevorbringens eines Beteiligten nicht die Erfordernisse nach Absatz 2, so ist dieser Teil als Änderung zu betrachten, sofern der Beteiligte nicht zeigt, dass

Article 12

Basis of appeal proceedings

- (1) Appeal proceedings shall be based on
- (a) the decision under appeal and minutes of any oral proceedings before the department having issued that decision;
 - (b) the notice of appeal and statement of grounds of appeal filed pursuant to Article 108 EPC;
 - (c) in cases where there is more than one party, any written reply of the other party or parties to be filed within four months of notification of the grounds of appeal;
 - (d) any communication sent by the Board and any answer thereto filed pursuant to directions of the Board;
 - (e) minutes of any video or telephone conference with the party or parties sent by the Board.
- (2) In view of the primary object of the appeal proceedings to review the decision under appeal in a judicial manner, a party's appeal case shall be directed to the requests, facts, objections, arguments and evidence on which the decision under appeal was based.
- (3) The statement of grounds of appeal and the reply shall contain a party's complete appeal case. Accordingly, they shall set out clearly and concisely the reasons why it is requested that the decision under appeal be reversed, amended or upheld, and should specify expressly all the requests, facts, objections, arguments and evidence relied on. All documents referred to shall be
- (a) attached as annexes insofar as they have not already been filed in the course of the grant, opposition or appeal proceedings or produced by the Office in said proceedings;
 - (b) filed in any event to the extent that the Board so directs in a particular case.
- (4) Any part of a party's appeal case which does not meet the requirements in paragraph 2 is to be regarded as an amendment, unless the party demonstrates that this part was

Article 12

Fondement de la procédure de recours

- (1) La procédure de recours se fonde :
- a) sur la décision attaquée et les procès-verbaux de toute procédure orale devant l'instance qui a rendu cette décision ;
 - b) sur l'acte de recours et le mémoire exposant les motifs du recours déposés conformément à l'article 108 CBE ;
 - c) lorsqu'il y a plusieurs parties, sur toute réponse écrite de l'autre ou des autres parties qui devra être produite dans un délai de quatre mois à compter de la signification des motifs du recours ;
 - d) sur toute notification envoyée par la chambre et toute réponse à celle-ci produite conformément aux ordonnances de la chambre ;
 - e) sur tout procès-verbal d'une visioconférence ou d'une conférence téléphonique avec la ou les parties envoyé par la chambre.
- (2) Étant donné que la procédure de recours a pour objet premier une révision de nature juridictionnelle de la décision attaquée, les moyens invoqués par une partie dans le cadre du recours doivent porter sur les requêtes, les faits, les objections, les arguments et les preuves sur lesquels la décision attaquée était fondée.
- (3) Le mémoire exposant les motifs du recours et la réponse doivent contenir l'ensemble des moyens invoqués par une partie dans le cadre du recours. Ils doivent ainsi présenter de façon claire et concise les motifs pour lesquels il est demandé d'annuler, de modifier ou de confirmer la décision attaquée ; ils doivent exposer expressément et de façon précise l'ensemble des requêtes, faits, objections, arguments et preuves qui sont invoqués. Tous les documents auxquels il est fait référence doivent
- a) être joints en annexe dans la mesure où il ne s'agit pas de documents déjà déposés lors de la procédure de délivrance, d'opposition ou de recours, ou produits par l'Office lors de ces procédures ;
 - b) en tout état de cause être déposés dans la mesure où la chambre le demande dans un cas particulier.
- (4) Tout élément des moyens invoqués par une partie dans le cadre du recours qui ne satisfait pas aux exigences prévues au paragraphe 2 doit être considéré comme une modification, à

dieser Teil in dem Verfahren, das zu der angefochtenen Entscheidung geführt hat, in zulässiger Weise vorgebracht und aufrechterhalten wurde. Es steht im Ermessen der Kammer, solche Änderungen zuzulassen.

Der Beteiligte hat jede Änderung klar zu kennzeichnen und zu begründen, warum sie im Beschwerdeverfahren erfolgt. Im Falle einer Änderung der Patentanmeldung oder des Patents hat der Beteiligte die Grundlage der Änderung in der ursprünglich eingereichten Fassung der Anmeldung anzugeben sowie Gründe anzuführen, warum mit der Änderung die erhobenen Einwände ausgeräumt werden.

Bei der Ausübung ihres Ermessens berücksichtigt die Kammer insbesondere die Komplexität der Änderung, ihre Eignung zur Behandlung der Fragestellungen, die zur angefochtenen Entscheidung führten, und das Gebot der Verfahrensökonomie.

(5) Es steht im Ermessen der Kammer, Vorbringen eines Beteiligten nicht zuzulassen, soweit es die Erfordernisse nach Absatz 3 nicht erfüllt.

(6) Anträge, Tatsachen, Einwände oder Beweismittel, die in dem Verfahren, das zu der angefochtenen Entscheidung geführt hat, nicht zugelassen wurden, lässt die Kammer nicht zu, es sei denn, die Entscheidung über die Nichtzulassung war ermessensfehlerhaft oder die Umstände der Beschwerdesache rechtfertigen eine Zulassung.

Anträge, Tatsachen, Einwände oder Beweismittel, die in dem Verfahren, das zu der angefochtenen Entscheidung geführt hat, vorzubringen gewesen wären oder die nicht mehr aufrechterhalten wurden, lässt die Kammer nicht zu, es sei denn, die Umstände der Beschwerdesache rechtfertigen eine Zulassung.

(7) Die Kammer kann Fristen, die sie bestimmt hat, auf einen vor Ablauf der Frist gestellten schriftlichen und begründeten Antrag hin ausnahmsweise verlängern. Entsprechendes gilt für die Frist nach Absatz 1 Buchstabe c; diese darf jedoch höchstens auf sechs Monate verlängert werden.

(8) Vorbehaltlich der Artikel 113 und 116 EPÜ kann die Kammer nach Einreichung der Beschwerdebegründung oder in Verfahren mit mehr als einem Beteiligten nach Ablauf der Frist nach Absatz 1 Buchstabe c jederzeit

admissibly raised and maintained in the proceedings leading to the decision under appeal. Any such amendment may be admitted only at the discretion of the Board.

The party shall clearly identify each amendment and provide reasons for submitting it in the appeal proceedings. In the case of an amendment to a patent application or patent, the party shall also indicate the basis for the amendment in the application as filed and provide reasons why the amendment overcomes the objections raised.

The Board shall exercise its discretion in view of, inter alia, the complexity of the amendment, the suitability of the amendment to address the issues which led to the decision under appeal, and the need for procedural economy.

(5) The Board has discretion not to admit any part of a submission by a party which does not meet the requirements in paragraph 3.

(6) The Board shall not admit requests, facts, objections or evidence which were not admitted in the proceedings leading to the decision under appeal, unless the decision not to admit them suffered from an error in the use of discretion or unless the circumstances of the appeal case justify their admittance.

The Board shall not admit requests, facts, objections or evidence which should have been submitted, or which were no longer maintained, in the proceedings leading to the decision under appeal, unless the circumstances of the appeal case justify their admittance.

(7) Periods specified by the Board may exceptionally be extended at the Board's discretion upon a written and reasoned request, presented before the expiry of such period. The same applies mutatis mutandis to the period referred to in paragraph 1(c); however, this period may only be extended up to a maximum of six months.

(8) Subject to Articles 113 and 116 EPC, the Board may decide the case at any time after filing of the statement of grounds of appeal or, in cases where there is more than one party, after the expiry of the period

moins que la partie ne démontre que cet élément a été valablement soulevé et maintenu dans la procédure ayant conduit à la décision attaquée. L'admission de telles modifications est laissée à l'appréciation de la chambre.

La partie doit indiquer clairement chaque modification et justifier pourquoi elle la soumet dans la procédure de recours. En cas de modification apportée à une demande de brevet ou à un brevet, la partie doit indiquer le fondement de la modification dans la demande telle que déposée et expliquer pourquoi la modification surmonte les objections soulevées.

La chambre exerce son pouvoir d'appréciation en tenant compte, entre autres, de la complexité de la modification, de la pertinence de la modification pour traiter les questions ayant conduit à la décision attaquée, et du principe de l'économie de la procédure.

(5) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, ne pas admettre les éléments soumis par une partie dans la mesure où ils ne satisfont pas aux exigences prévues au paragraphe 3.

(6) La chambre n'admet ni requêtes, ni faits, ni objections, ni preuves qui n'ont pas été admis dans la procédure ayant conduit à la décision attaquée, à moins que la décision de ne pas les admettre était entachée d'erreur dans l'exercice du pouvoir d'appréciation ou que les circonstances du recours justifient leur admission.

La chambre n'admet ni requêtes, ni faits, ni objections, ni preuves qui auraient dû être soumis ou qui n'ont pas été maintenus dans la procédure ayant conduit à la décision attaquée, à moins que les circonstances du recours justifient leur admission.

(7) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, prolonger à titre exceptionnel un délai imparti par elle sur requête écrite et motivée, présentée avant l'expiration de ce délai. Il en est de même, mutatis mutandis, pour le délai visé au paragraphe 1, lettre c; toutefois, ce délai ne peut être prolongé que jusqu'à un maximum de six mois.

(8) Sous réserve des articles 113 et 116 CBE, la chambre peut statuer sur l'affaire à tout moment après le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours ou, lorsqu'il y a plusieurs parties, après l'expiration du délai visé

über die Sache entscheiden.

Artikel 13

Änderung des Beschwerdevorbringens eines Beteiligten

(1) Änderungen des Beschwerdevorbringens eines Beteiligten nach Einreichung seiner Beschwerdebegründung oder Erwidern bedürfen rechtfertigender Gründe seitens des Beteiligten und ihre Zulassung steht im Ermessen der Kammer.

Artikel 12 Absätze 4 bis 6 gilt entsprechend.

Der Beteiligte muss die Gründe dafür angeben, weshalb er die Änderung erst in dieser Phase des Beschwerdeverfahrens einreicht.

Bei der Ausübung ihres Ermessens berücksichtigt die Kammer insbesondere den Stand des Verfahrens, die Eignung der Änderung zur Lösung der von einem anderen Beteiligten im Beschwerdeverfahren in zulässiger Weise aufgeworfenen Fragen oder der von der Kammer selbst aufgeworfenen Fragen, ferner ob die Änderung der Verfahrensökonomie abträglich ist, und bei Änderung einer Patentanmeldung oder eines Patents, ob der Beteiligte aufgezeigt hat, dass die Änderung prima facie die von einem anderen Beteiligten im Beschwerdeverfahren oder von der Kammer aufgeworfenen Fragen ausräumt und keinen Anlass zu neuen Einwänden gibt.

(2) Änderungen des Beschwerdevorbringens eines Beteiligten nach Ablauf einer von der Kammer in einer Mitteilung nach Regel 100 Absatz 2 EPÜ bestimmten Frist oder, wenn eine solche Mitteilung nicht ergeht, nach Zustellung der Ladung zur mündlichen Verhandlung bleiben grundsätzlich unberücksichtigt, es sei denn, der betreffende Beteiligte hat stichhaltige Gründe dafür aufgezeigt, dass außergewöhnliche Umstände vorliegen.

(3) Die anderen Beteiligten sind berechtigt, zu geänderter Vorbringen Stellung zu nehmen, das von der Kammer nicht von Amts wegen als unzulässig erachtet worden ist.

Artikel 14

Beitritte

Wird in einem anhängigen Beschwerdeverfahren der Beitritt erklärt, sind die Artikel 12 und 13 anzuwenden, soweit die Umstände des Falls dies rechtfertigen.

referred to in paragraph 1(c).

Article 13

Amendment to a party's appeal case

(1) Any amendment to a party's appeal case after it has filed its grounds of appeal or reply is subject to the party's justification for its amendment and may be admitted only at the discretion of the Board.

Article 12, paragraphs 4 to 6, shall apply mutatis mutandis.

The party shall provide reasons for submitting the amendment at this stage of the appeal proceedings.

The Board shall exercise its discretion in view of, inter alia, the current state of the proceedings, the suitability of the amendment to resolve the issues which were admissibly raised by another party in the appeal proceedings or which were raised by the Board, whether the amendment is detrimental to procedural economy, and, in the case of an amendment to a patent application or patent, whether the party has demonstrated that any such amendment, prima facie, overcomes the issues raised by another party in the appeal proceedings or by the Board and does not give rise to new objections.

(2) Any amendment to a party's appeal case made after the expiry of a period specified by the Board in a communication under Rule 100, paragraph 2, EPC or, where such a communication is not issued, after notification of a summons to oral proceedings shall, in principle, not be taken into account unless there are exceptional circumstances, which have been justified with cogent reasons by the party concerned.

(3) Other parties shall be entitled to submit their observations on any amendment not held inadmissible by the Board *ex officio*.

Article 14

Interventions

Where, during a pending appeal, notice of intervention is filed, Articles 12 and 13 shall apply in so far as justified by the circumstances of the case.

au paragraphe 1, lettre c.

Article 13

Modification des moyens invoqués par une partie dans le cadre du recours

(1) Toute modification des moyens présentée par une partie après que celle-ci a déposé son mémoire exposant les motifs du recours ou sa réponse doit être justifiée par la partie et son admission est laissée à l'appréciation de la chambre.

L'article 12, paragraphes 4 à 6, s'applique mutatis mutandis.

La partie doit justifier pourquoi elle soumet la modification à ce stade de la procédure de recours.

La chambre exerce son pouvoir d'appréciation en tenant compte, entre autres, de l'état de la procédure, de la pertinence de la modification pour résoudre les questions qui ont été valablement soulevées par une autre partie dans la procédure de recours ou qui ont été soulevées par la chambre, de la question de savoir si la modification nuit au principe d'économie de la procédure, et, en cas de modification apportée à une demande de brevet ou à un brevet, de la question de savoir si la partie a démontré qu'une telle modification surmonte, de prime abord, les questions soulevées par une autre partie dans la procédure de recours ou par la chambre et qu'elle ne donne pas lieu à de nouvelles objections.

(2) Toute modification des moyens présentée par une partie après l'expiration d'un délai imparti par la chambre dans une notification au titre de la règle 100, paragraphe 2 CBE ou, en l'absence d'une telle notification, après la signification d'une citation à une procédure orale n'est, en principe, pas prise en compte, sauf en cas de circonstances exceptionnelles, que la partie concernée a justifiées avec des raisons convaincantes.

(3) Les autres parties ont le droit de présenter des observations sur toute modification que la chambre n'a pas considérée irrecevable d'office.

Article 14

Interventions

Si, pendant un recours en instance, une déclaration d'intervention est présentée, les articles 12 et 13 s'appliquent dans la mesure où les circonstances de l'affaire le justifient.

Artikel 15

Mündliche Verhandlung und Erlass der Entscheidung

(1) Unbeschadet der Regel 115 Absatz 1 EPÜ bemüht sich die Kammer, wenn eine mündliche Verhandlung vorgesehen ist, um eine Ladungsfrist von mindestens vier Monaten. In Verfahren mit mehr als einem Beteiligten bemüht sich die Kammer, nicht früher als zwei Monate nach Erhalt der in Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe c genannten schriftlichen Erwiderung oder Erwidern die Ladung zu versenden. Für die mündliche Verhandlung wird ein einziger Termin festgelegt.

Um in der mündlichen Verhandlung die Konzentration auf das Wesentliche zu erleichtern, erlässt die Kammer eine Mitteilung, in der sie auf Punkte hinweist, die für die zu treffende Entscheidung voraussichtlich von besonderer Bedeutung sein werden. Die Kammer kann auch eine vorläufige Einschätzung mitteilen. Die Kammer bemüht sich, die Mitteilung mindestens vier Monate vor dem Termin der mündlichen Verhandlung zu erlassen.

(2) Einem Antrag eines Beteiligten auf Verlegung der mündlichen Verhandlung kann stattgegeben werden, wenn der Beteiligte schwerwiegende Gründe vorbringt, die die Festlegung eines neuen Termins rechtfertigen. Lässt sich der Beteiligte vertreten, müssen die schwerwiegenden Gründe den Vertreter betreffen.

a) Der Antrag ist schriftlich einzureichen, zu begründen und gegebenenfalls durch schriftliche Beweismittel zu stützen. Der Antrag ist so bald wie möglich nach Zustellung der Ladung zur mündlichen Verhandlung und dem Eintreten der schwerwiegenden Gründe zu stellen. Der Antrag sollte eine Liste von Datumsangaben enthalten, an denen der Antragsteller nicht für eine mündliche Verhandlung zur Verfügung steht.

b) Gründe, die eine Verlegung der mündlichen Verhandlung rechtfertigen können, sind beispielsweise:

i) Zustellung einer Ladung zu einer mündlichen Verhandlung in einem anderen Verfahren vor dem Europäischen Patentamt oder einem nationalen Gericht, die vor der Zustellung der Ladung zu einer mündlichen Verhandlung vor der Kammer erfolgt ist;

ii) eine schwere Erkrankung;

iii) ein Todesfall in der Familie;

iv) Eheschließung oder Eingehen einer vergleichbaren anerkannten Lebenspartnerschaft;

Article 15

Oral proceedings and issuing decisions

(1) Without prejudice to Rule 115, paragraph 1, EPC, the Board shall, if oral proceedings are to take place, endeavour to give at least four months' notice of the summons. In cases where there is more than one party, the Board shall endeavour to issue the summons no earlier than two months after receipt of the written reply or replies referred to in Article 12, paragraph 1(c). A single date is fixed for the oral proceedings.

In order to help concentration on essentials during the oral proceedings, the Board shall issue a communication drawing attention to matters that seem to be of particular significance for the decision to be taken. The Board may also provide a preliminary opinion. The Board shall endeavour to issue the communication at least four months in advance of the date of the oral proceedings.

(2) A request of a party for a change of the date fixed for oral proceedings may be allowed if the party has put forward serious reasons which justify the fixing of a new date. If the party is represented, the serious reasons must relate to the representative.

(a) The request shall be filed in writing, reasoned and, where appropriate, supported by documentary evidence. The request shall be filed as soon as possible after the summons to oral proceedings has been notified and the serious reasons in question have arisen. The request should include a list of dates on which the requesting party is not available for oral proceedings.

(b) Reasons which may justify a change of the date for oral proceedings include:

(i) notification of a summons to oral proceedings in other proceedings before the European Patent Office or a national court received before notification of the summons to oral proceedings before the Board;

(ii) serious illness;

(iii) a death within the family;

(iv) marriage or formation of a similar recognised partnership;

Article 15

Procédure orale et prise des décisions

(1) Sans préjudice de la règle 115, paragraphe 1 CBE, lorsqu'une procédure orale est prévue, la chambre s'efforce de citer les parties à la procédure orale au moins quatre mois à l'avance. Lorsqu'il y a plusieurs parties, la chambre s'efforce d'envoyer la citation au plus tôt deux mois après réception de la ou des réponses écrites visées à l'article 12, paragraphe 1, lettre c. Une seule date pour la procédure orale est fixée.

Afin d'aider à concentrer la procédure orale sur l'essentiel, la chambre émet une notification attirant l'attention sur des points qui semblent revêtir une importance particulière pour la décision à prendre. La chambre peut également formuler une opinion provisoire. Elle s'efforce d'émettre la notification au moins quatre mois avant la date de la procédure orale.

(2) Il peut être fait droit à une requête d'une partie visant à changer la date fixée pour la procédure orale si la partie a fourni des motifs sérieux qui justifient la fixation d'une nouvelle date. Si la partie est représentée, les motifs sérieux doivent concerner le mandataire.

a) La requête doit être présentée par écrit, motivée et, le cas échéant, étayée par des pièces justificatives. La requête doit être présentée dès que possible après que la citation à la procédure orale a été signifiée et que les motifs sérieux en question sont apparus. La requête devrait comprendre une liste des dates auxquelles la partie requérante n'est pas disponible pour une procédure orale.

b) Motifs qui peuvent justifier un changement de la date de la procédure orale, à titre d'exemples :

i) signification d'une citation à une procédure orale, dans une autre procédure devant l'Office européen des brevets ou une juridiction nationale, reçue avant la signification de la citation à la procédure orale devant la chambre ;

ii) maladie grave ;

iii) décès dans la famille ;

iv) mariage ou formation d'une union similaire reconnue ;

<p>v) Wehrdienst oder sonstige zwingend vorgeschriebene Wahrnehmung staatsbürgerlicher Pflichten;</p>	<p>(v) military service or other obligatory performance of civic duties;</p>	<p>v) service militaire ou autres devoirs civiques obligatoires ;</p>
<p>vi) Urlaub oder Geschäftsreisen, die vor Zustellung der Ladung zur mündlichen Verhandlung bereits fest gebucht waren.</p>	<p>(vi) holidays or business trips which have been firmly booked before notification of the summons to oral proceedings.</p>	<p>vi) vacances ou déplacements professionnels ayant déjà fait l'objet d'une réservation ferme avant la signification de la citation à la procédure orale.</p>
<p>c) Gründe, die eine Verlegung der mündlichen Verhandlung in der Regel nicht rechtfertigen können, sind beispielsweise:</p>	<p>(c) Reasons which, as a rule, do not justify a change of the date for oral proceedings include:</p>	<p>c) Motifs qui, en règle générale, ne justifient pas un changement de la date de la procédure orale, à titre d'exemples :</p>
<p>i) Einreichung neuer Anträge, Tatsachen, Einwände, Argumente oder Beweismittel;</p>	<p>(i) filing of new requests, facts, objections, arguments or evidence;</p>	<p>i) dépôt de requêtes, faits, objections, arguments ou preuves nouveaux ;</p>
<p>ii) übermäßige Arbeitsbelastung;</p>	<p>(ii) excessive work pressure;</p>	<p>ii) charge de travail excessive ;</p>
<p>iii) Verhinderung eines ordnungsgemäß vertretenen Beteiligten;</p>	<p>(iii) unavailability of a duly represented party;</p>	<p>iii) indisponibilité d'une partie dûment représentée ;</p>
<p>iv) Verhinderung einer Begleitperson;</p>	<p>(iv) unavailability of an accompanying person;</p>	<p>iv) indisponibilité d'un assistant ;</p>
<p>v) Bestellung eines neuen zugelassenen Vertreters.</p>	<p>(v) appointment of a new professional representative.</p>	<p>v) désignation d'un nouveau mandataire agréé.</p>
<p>(3) Die Kammer ist nicht verpflichtet, einen Verfahrensschritt einschließlich ihrer Entscheidung aufzuschieben, nur weil ein ordnungsgemäß geladener Beteiligter in der mündlichen Verhandlung nicht anwesend ist; dieser kann dann so behandelt werden, als stütze er sich lediglich auf sein schriftliches Vorbringen.</p>	<p>(3) The Board shall not be obliged to delay any step in the proceedings, including its decision, by reason only of the absence at the oral proceedings of a party duly summoned who may then be treated as relying only on its written case.</p>	<p>(3) La chambre n'est pas tenue de différer une étape de la procédure, y compris sa décision, au seul motif qu'une partie dûment convoquée est absente lors de la procédure orale ; elle pourra en ce cas considérer que cette partie se fonde uniquement sur ses écritures.</p>
<p>(4) Der Vorsitzende leitet die mündliche Verhandlung und stellt ihre faire, ordnungsgemäße und effiziente Durchführung sicher.</p>	<p>(4) The Chair presides over the oral proceedings and ensures their fair, orderly and efficient conduct.</p>	<p>(4) Le président conduit la procédure orale et en garantit le déroulement équitable, régulier et efficace.</p>
<p>(5) Ist eine Sache in der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif, so stellt der Vorsitzende die abschließenden Anträge der Beteiligten fest und erklärt die sachliche Debatte für beendet. Nach Beendigung der sachlichen Debatte können die Beteiligten nichts mehr vorbringen, es sei denn, die Kammer beschließt, die Debatte wieder zu eröffnen.</p>	<p>(5) When a case is ready for decision during oral proceedings, the Chair shall state the final requests of the parties and declare the debate closed. No submissions may be made by the parties after the closure of the debate unless the Board decides to re-open the debate.</p>	<p>(5) Lorsque, dans une procédure orale, une affaire est en état d'être jugée, le président donne lecture des requêtes finales des parties et annonce la clôture des débats. Aucun moyen ne peut être invoqué par les parties après la clôture des débats, sauf si la chambre décide de rouvrir les débats.</p>
<p>(6) Die Kammer stellt sicher, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände dagegen sprechen. Vor dem Schluss der mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende die Entscheidung der Kammer verkünden.</p>	<p>(6) The Board shall ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary. Before the oral proceedings are closed, the decision may be announced orally by the Chair.</p>	<p>(6) La chambre fait en sorte que l'affaire examinée soit en état d'être jugée à l'issue de la procédure orale, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent. Avant la clôture de la procédure orale, le président peut prononcer la décision de la chambre.</p>
<p>(7) Wird die Entscheidung über die Beschwerde gemäß Absatz 6 verkündet, können die schriftlichen Entscheidungsgründe oder Teile davon mit ausdrücklicher Zustimmung der Beteiligten in gekürzter Form abgefasst werden. Hiervon ist jedoch abzusehen, wenn die Kammer darauf hingewiesen wurde, dass ein Dritter oder ein Gericht</p>	<p>(7) Where the decision on the appeal has been announced orally in accordance with paragraph 6, the reasons for the decision, or parts thereof, may, with the explicit consent of the parties, be put in writing in abridged form. However, where it has been indicated to the Board that a third party or a court has, in the particular</p>	<p>(7) Lorsque la décision sur le recours a été prononcée conformément au paragraphe 6, les motifs de la décision ou des éléments de ces motifs peuvent, avec le consentement explicite des parties, être formulés par écrit sous forme abrégée. Cependant, lorsqu'il est indiqué à la chambre que, dans l'affaire en question, un tiers ou une juridiction a</p>

im Einzelfall ein berechtigtes Interesse daran hat, dass die Entscheidungsgründe nicht in gekürzter Form abgefasst werden. Die Entscheidungsgründe in gekürzter Form können in geeigneten Fällen bereits in die Niederschrift über die mündliche Verhandlung aufgenommen werden.

(8) Schließt sich die Kammer hinsichtlich einer oder mehrerer Fragen den Feststellungen des Organs, das die angefochtene Entscheidung erlassen hat, sowie der Begründung in der angefochtenen Entscheidung dafür an, so kann sie die Entscheidungsgründe hinsichtlich dieser Frage in gekürzter Form abfassen.

(9) Die Kammer erlässt die Entscheidung über die Beschwerde zeitnah.

a) Wird die Entscheidung über die Beschwerde gemäß Absatz 6 vom Vorsitzenden verkündet, so fasst die Kammer ihre Entscheidung schriftlich ab und versendet sie innerhalb von drei Monaten nach dem Tag der mündlichen Verhandlung. Sieht sich die Kammer dazu nicht in der Lage, so teilt sie den Beteiligten mit, wann die Entscheidung versendet wird. Dies wird auch dem Präsidenten der Beschwerdekammern mitgeteilt.

b) Wird die Entscheidung über die Beschwerde, obwohl die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, nicht gemäß Absatz 6 vom Vorsitzenden verkündet, so nennt der Vorsitzende das Datum, an dem die Entscheidung über die Beschwerde versendet werden wird; dieses soll spätestens drei Monate nach der mündlichen Verhandlung liegen. Ist die Kammer nicht in der Lage, die Entscheidung bis dahin zu versenden, so teilt sie den Beteiligten ein neues Datum mit oder erlässt im Ausnahmefall eine Mitteilung, in der die nächsten vorzunehmenden Verfahrensschritte dargelegt werden.

Artikel 16

Kosten

(1) Vorbehaltlich des Artikels 104 Absatz 1 EPÜ kann die Kammer auf Antrag anordnen, dass ein Beteiligter die Kosten eines anderen Beteiligten teilweise oder ganz zu tragen hat. Unbeschadet des Ermessens der Kammer gehören dazu die Kosten, die entstanden sind durch

a) Änderungen des Beschwerdevorbringens eines Beteiligten gemäß Artikel 13;

b) Fristverlängerung;

case, a legitimate interest in the reasons for the decision not being in abridged form, they shall not be abridged. Where appropriate, the reasons for the decision in abridged form may already be included in the minutes of the oral proceedings.

(8) If the Board agrees with the finding of the department which issued the decision under appeal, on one or more issues, and with the reasons given for it in the decision under appeal, the Board may put the reasons for its decision in abridged form in respect of that issue.

(9) The Board shall issue the decision on the appeal in a timely manner.

(a) Where the Chair announces the decision on the appeal orally in accordance with paragraph 6, the Board shall put the decision in writing and despatch it within three months of the date of the oral proceedings. If the Board is unable to do so, it shall inform the parties when the decision is to be despatched. The President of the Boards of Appeal shall also be informed thereof.

(b) When a case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings but the Chair does not announce the decision on the appeal orally in accordance with paragraph 6, the Chair shall indicate the date on which the decision on the appeal is to be despatched, which shall not be later than three months after the closure of the oral proceedings. If the Board is unable to despatch the decision on the appeal by that date, it shall inform the parties of a new date or, in exceptional circumstances, shall issue a communication specifying the further procedural steps that will be taken.

Article 16

Costs

(1) Subject to Article 104, paragraph 1, EPC, the Board may on request order a party to pay some or all of another party's costs. Without limiting the Board's discretion, such costs include those incurred by any

(a) amendment to a party's appeal case pursuant to Article 13;

(b) extension of a period;

un intérêt légitime à ce que les motifs de la décision ne soient pas sous forme abrégée, ils ne sont pas abrégés. Le cas échéant, les motifs de la décision sous forme abrégée peuvent déjà être inclus dans le procès-verbal de la procédure orale.

(8) Si la chambre est d'accord avec les conclusions de l'instance qui a rendu la décision attaquée sur une ou plusieurs questions, ainsi qu'avec les motifs présentés à leur appui dans la décision attaquée, la chambre peut formuler sous forme abrégée les motifs de sa décision concernant ces questions.

(9) La chambre rend la décision sur le recours dans un délai convenable.

a) Lorsque le président prononce la décision sur le recours conformément au paragraphe 6, la chambre formule la décision par écrit et l'envoie dans un délai de trois mois à compter de la date de la procédure orale. Si la chambre n'est pas en mesure d'observer ce délai, elle informe les parties de la date à laquelle la décision sera envoyée. Le Président des chambres de recours en est également informé.

b) Lorsqu'une affaire est en état d'être jugée à l'issue de la procédure orale, mais que le président ne prononce pas la décision sur le recours conformément au paragraphe 6, il indique la date à laquelle la décision sur le recours sera envoyée, qui ne doit pas être postérieure de plus de trois mois à la clôture de la procédure orale. Si la chambre n'est pas en mesure d'envoyer la décision sur le recours avant cette date, elle communique aux parties une nouvelle date ou, en cas de circonstances exceptionnelles, émet une notification précisant les prochaines étapes de la procédure qui seront effectuées.

Article 16

Frais

(1) Sous réserve de l'article 104, paragraphe 1 CBE, la chambre peut, sur requête, ordonner à une partie de rembourser tout ou partie des frais exposés par une autre partie. Ces frais comprennent, sans que le pouvoir d'appréciation de la chambre ne s'en trouve limité, les frais occasionnés notamment par :

a) toute modification des moyens invoqués par une partie dans le cadre du recours, en vertu de l'article 13 ;

b) toute prolongation d'un délai ;

- c) Handlungen oder Unterlassungen, die die rechtzeitige und effiziente Durchführung der mündlichen Verhandlung beeinträchtigen;
- d) Nichtbeachtung einer Anweisung der Kammer;
- e) Verfahrensmissbrauch.

(2) Bei den Kosten, deren Erstattung angeordnet wird, kann es sich um die Gesamtheit oder einen Teil der dem Berechtigten erwachsenen Kosten handeln; sie können unter anderem als Prozentsatz oder als bestimmter Betrag angegeben werden. In letzterem Fall ist die Entscheidung der Kammer unanfechtbar im Sinne des Artikels 104 Absatz 3 EPÜ. Zu den Kosten, deren Erstattung angeordnet wird, können Kosten gehören, die einem Beteiligten von seinem zugelassenen Vertreter in Rechnung gestellt worden sind, Kosten, die einem Beteiligten selbst erwachsen sind, unabhängig davon, ob er durch einen zugelassenen Vertreter vertreten wurde, und Kosten für Zeugen oder Sachverständige, die ein Beteiligter getragen hat; die zu erstattenden Kosten sind auf notwendige und angemessene Aufwendungen beschränkt.

Artikel 17

Unterrichtung der Beteiligten

(1) Im schriftlichen Abschnitt des Verfahrens erfolgen Antworten auf Anträge und Anweisungen zu Verfahrensfragen in Form von Mitteilungen.

(2) Hält die Kammer es für zweckmäßig, den Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

Artikel 18

Äußerungsrecht des Präsidenten des Europäischen Patentamts

Die Kammer kann den Präsidenten des Europäischen Patentamts von Amts wegen oder auf dessen schriftlichen, begründeten Antrag auffordern, sich zu Fragen von allgemeinem Interesse, die sich im Rahmen eines vor der Kammer anhängigen Verfahrens stellen, schriftlich oder mündlich zu äußern. Die Beteiligten sind berechtigt, zu den Äußerungen des Präsidenten Stellung zu nehmen.

- (c) acts or omissions prejudicing the timely and efficient conduct of oral proceedings;
- (d) failure to comply with a direction of the Board;
- (e) abuse of procedure.

(2) The costs ordered to be paid may be all or part of those incurred by the receiving party and may, inter alia, be expressed as a percentage or as a specific sum. In the latter event, the Board's decision shall be a final decision for the purposes of Article 104, paragraph 3, EPC. The costs ordered may include costs charged to a party by its professional representative, costs incurred by a party itself whether or not acting through a professional representative, and the costs of witnesses or experts paid by a party but shall be limited to costs necessarily and reasonably incurred.

Article 17

Communications to the parties

(1) In the written phase of proceedings, replies to requests and directions on matters of procedure shall be given by means of communications.

(2) If a Board deems it expedient to communicate with the parties regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 18

Right of the President of the European Patent Office to comment

The Board may, of its own motion or at the written, reasoned request of the President of the European Patent Office, invite the President to comment in writing or orally on questions of general interest which arise in the course of proceedings pending before it. The parties shall be entitled to submit their observations on the President's comments.

- c) tout acte ou toute omission ayant nui au déroulement efficace de la procédure orale et ayant conduit à la retarder ;
- d) tout manquement à une ordonnance de la chambre ;
- e) tout abus de procédure.

(2) Les frais dont le remboursement est ordonné peuvent comprendre tout ou partie des frais exposés par la partie bénéficiaire et peuvent, entre autres, être exprimés en pourcentage ou sous la forme d'un montant défini. Dans ce dernier cas, la décision de la chambre est une décision finale aux fins de l'article 104, paragraphe 3 CBE. Les frais dont le remboursement est ordonné peuvent comprendre les honoraires du mandataire agréé d'une partie, les frais exposés par une partie elle-même, et ce, qu'elle agisse ou non par l'intermédiaire d'un mandataire agréé, ainsi que les frais des témoins ou experts payés par une partie, étant toutefois entendu que tous ces frais sont limités à ceux qu'il a été nécessaire d'engager, dans la limite du raisonnable.

Article 17

Information des parties

(1) Au cours de la phase écrite de la procédure, les réponses aux requêtes et les ordonnances relatives à des questions de procédure sont communiquées par voie de notification.

(2) Si une chambre considère qu'il est souhaitable d'informer les parties de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse en aucun cas être interprétée comme pouvant la lier.

Article 18

Droit du Président de l'Office européen des brevets de présenter des observations

La chambre peut, d'office ou sur demande écrite et motivée du Président de l'Office européen des brevets, inviter celui-ci à présenter par écrit ou oralement ses observations sur des questions d'intérêt général qui se posent dans le cadre d'une procédure pendante devant elle. Les parties ont le droit de soumettre des commentaires sur les observations du Président.

Artikel 19

Beratung und Abstimmung

(1) Sind nicht alle Mitglieder einer Kammer der gleichen Ansicht, so findet eine Beratung über die zu treffende Entscheidung statt. An der Beratung nehmen nur Mitglieder der Kammer teil; der Vorsitzende im jeweiligen Verfahren kann jedoch die Anwesenheit anderer Bediensteter zulassen. Die Beratungen sind geheim.

(2) Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter, dann gegebenenfalls der Mitberichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht den Vorsitz innehat, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(3) Die gleiche Reihenfolge gilt für eine erforderliche Abstimmung, jedoch mit der Maßgabe, dass der Vorsitzende auch dann zuletzt abstimmt, wenn er Berichterstatter ist. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Artikel 20

Abweichung von einer früheren Entscheidung einer Kammer oder von den Richtlinien für die Prüfung

(1) Hält es eine Kammer für notwendig, von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens abzuweichen, die in einer früheren Entscheidung einer Kammer enthalten ist, so ist dies zu begründen, es sei denn, diese Begründung steht mit einer früheren Entscheidung oder Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 Absatz 1 EPÜ in Einklang. Der Präsident des Europäischen Patentamts wird über die Entscheidung der Kammer unterrichtet.

(2) Legt eine Kammer in ihrer Entscheidung das Übereinkommen anders aus, als es in den Richtlinien für die Prüfung vorgesehen ist, so begründet sie dies, wenn ihrer Meinung nach diese Begründung zum besseren Verständnis der Entscheidung beitragen kann.

Artikel 21

Abweichung von einer früheren Entscheidung oder Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer

Hält es eine Kammer für notwendig, von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens, die in einer früheren Entscheidung oder Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 Absatz 1 EPÜ enthalten ist, abzuweichen, so befasst sie die Große Beschwerdekammer mit

Article 19

Deliberation and voting

(1) If the members of a Board are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. Only members of the Board shall participate in the deliberations; the Chair in the particular appeal may, however, authorise other officers to attend. The deliberations shall be secret.

(2) During the deliberations of the Board, the opinion of the rapporteur shall be heard first, followed by that of the additional rapporteur if one has been appointed and, if the rapporteur is not the Chair, by that of the Chair last.

(3) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence, except that the Chair, even when rapporteur, shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

Article 20

Deviations from an earlier decision of any Board or from the Guidelines for Examination

(1) Should a Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention given in an earlier decision of any Board, the grounds for this deviation shall be given, unless such grounds are in accordance with an earlier decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal according to Article 112, paragraph 1, EPC. The President of the European Patent Office shall be informed of the Board's decision.

(2) If, in its decision, a Board gives a different interpretation of the Convention from that provided for in the Guidelines for Examination, it shall state its grounds for doing so if it considers that the decision will be more readily understood in the light of such grounds.

Article 21

Deviation from an earlier decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal

Should a Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention contained in an earlier decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal according to Article 112, paragraph 1, EPC, the question shall be referred to the Enlarged Board of Appeal.

Article 19

Délibéré et vote

(1) Si les membres d'une chambre ne sont pas tous du même avis, ils se réunissent pour délibérer sur la décision à prendre. Seuls les membres de la chambre participent au délibéré ; toutefois, le président dans le recours en question peut autoriser d'autres agents à y assister. Les délibérés sont secrets.

(2) Lors du délibéré de la chambre, le rapporteur puis, le cas échéant, le corapporteur expriment leur opinion les premiers et le président en dernier, à moins qu'il ne soit lui-même le rapporteur.

(3) Le même ordre est suivi s'il est nécessaire de voter, excepté que le président, même s'il est rapporteur, vote en dernier. Nul ne peut s'abstenir.

Article 20

Divergence par rapport à une décision antérieure d'une chambre de recours ou par rapport aux Directives relatives à l'examen

(1) Si une chambre juge nécessaire de s'écarter de l'interprétation ou de l'explication de la Convention figurant dans une décision antérieure de l'une des chambres, elle doit en fournir les motifs à moins que ceux-ci ne concordent avec une décision ou un avis antérieurs de la Grande Chambre de recours au sens de l'article 112, paragraphe 1 CBE. Le Président de l'Office européen des brevets est informé de la décision de la chambre.

(2) Si, dans sa décision, une chambre interprète la Convention d'une façon différente de celle prévue par les Directives relatives à l'examen, elle indique les motifs de son choix lorsque, à son avis, cela facilite la compréhension de la décision.

Article 21

Divergence par rapport à une décision ou à un avis antérieurs de la Grande Chambre de recours

Si une chambre juge nécessaire de s'écarter d'une interprétation ou d'une explication de la Convention figurant dans une décision ou un avis antérieurs de la Grande Chambre de recours au sens de l'article 112, paragraphe 1 CBE, elle en saisit la Grande Chambre de recours.

der Frage.

Artikel 22

Verweisung einer Frage an die Große Beschwerdekammer

(1) Soll eine Frage gemäß Artikel 112 Absatz 1 EPÜ der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden, so trifft die Kammer darüber eine Entscheidung.

(2) Die Entscheidung enthält die in Regel 102 Buchstaben a, b, c, d und f EPÜ genannten Angaben sowie die Frage, die die Kammer der Großen Beschwerdekammer vorlegt. Dabei ist auch anzugeben, in welchem Zusammenhang sich die Frage stellt.

(3) Die Entscheidung wird den Beteiligten mitgeteilt.

Artikel 23

Verbindlichkeit der Verfahrensordnung

Diese Verfahrensordnung ist für die Beschwerdekammern verbindlich, soweit sie nicht zu einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

Artikel 24

Inkrafttreten

(1) Die revidierte Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (revidierte Fassung) tritt am 1. Januar 2020 in Kraft.

(2) Vorbehaltlich des Artikels 25 tritt die vor diesem Zeitpunkt geltende Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern mit Inkrafttreten der revidierten Fassung außer Kraft.

Artikel 25

Übergangsbestimmungen

(1) Die revidierte Fassung ist vorbehaltlich der nachstehenden Absätze auf alle Beschwerden anzuwenden, die am Tag des Inkrafttretens anhängig sind oder nach diesem Tag eingelegt werden.

(2) Artikel 12 Absätze 4 bis 6 der revidierten Fassung ist nicht anzuwenden auf vor dem Inkrafttreten eingereichte Beschwerdebegründungen und darauf fristgerecht eingereichte Erwidierungen. Stattdessen ist weiterhin Artikel 12 Absatz 4 der vor dem Inkrafttreten geltenden Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern anzuwenden.

Article 22

Referral of a question to the Enlarged Board of Appeal

(1) If a question is to be referred to the Enlarged Board of Appeal in accordance with Article 112, paragraph 1, EPC, a decision to this effect shall be taken by the Board.

(2) The decision shall contain the items specified in Rule 102, sub-paragraphs (a), (b), (c), (d) and (f), EPC and the question which the Board refers to the Enlarged Board of Appeal. The context in which the question arose shall also be stated.

(3) The decision shall be communicated to the parties.

Article 23

Binding nature of the Rules of Procedure

These Rules of Procedure shall be binding upon the Boards of Appeal, provided that they do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

Article 24

Entry into force

(1) The revised version of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal (the revised version) shall enter into force on 1 January 2020.

(2) Subject to Article 25, the version of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal valid until that time shall cease to be in force upon entry into force of the revised version.

Article 25

Transitional provisions

(1) The revised version shall apply to any appeal pending on, or filed after, the date of the entry into force, subject to the following paragraphs.

(2) Article 12, paragraphs 4 to 6, of the revised version shall not apply to any statement of grounds of appeal filed before the date of the entry into force and any reply to it filed in due time. Instead, Article 12, paragraph 4, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal in the version valid until the date of the entry into force shall continue to apply.

Article 22

Saisine de la Grande Chambre de recours

(1) Si une question doit être soumise à la Grande Chambre de recours au titre de l'article 112, paragraphe 1 CBE, la chambre rend une décision à cet effet.

(2) La décision contient les renseignements prévus à la règle 102, lettres a, b, c, d et f CBE ainsi que la question que la chambre soumet à la Grande Chambre de recours. Elle indique aussi le contexte dans lequel la question se pose.

(3) La décision est communiquée aux parties.

Article 23

Caractère obligatoire du règlement de procédure

Le présent règlement de procédure s'impose à toutes les chambres de recours pour autant qu'il ne conduise pas à un résultat incompatible avec l'esprit et les objectifs de la Convention.

Article 24

Entrée en vigueur

(1) La version révisée du règlement de procédure des chambres de recours ("version révisée") entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020.

(2) Sous réserve de l'article 25, la version du règlement de procédure des chambres de recours en vigueur avant cette date cesse d'être en vigueur à l'entrée en vigueur de la version révisée.

Article 25

Dispositions transitoires

(1) La version révisée s'applique à tout recours qui est en instance à la date d'entrée en vigueur de la version révisée ou qui est formé après cette date, sous réserve des paragraphes suivants.

(2) L'article 12, paragraphes 4 à 6 de la version révisée ne s'applique ni aux mémoires exposant les motifs du recours déposés avant la date d'entrée en vigueur de la version révisée, ni aux réponses à ces mémoires produites en temps utile. En lieu et place, l'article 12, paragraphe 4 du règlement de procédure des chambres de recours, dans sa version en vigueur jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la version

(3) Artikel 13 Absatz 2 der revidierten Fassung ist nicht anzuwenden, wenn vor Inkrafttreten der revidierten Fassung die Ladung zur mündlichen Verhandlung oder eine Mitteilung der Kammer nach Regel 100 Absatz 2 EPÜ zugestellt wurde. Stattdessen ist weiterhin Artikel 13 der vor dem Inkrafttreten geltenden Fassung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern anzuwenden.

(3) Where the summons to oral proceedings or a communication of the Board under Rule 100, paragraph 2, EPC has been notified before the date of the entry into force, Article 13, paragraph 2, of the revised version shall not apply. Instead, Article 13 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal in the version valid until the date of the entry into force shall continue to apply.

révisée, continue de s'appliquer.

(3) Lorsque la citation à une procédure orale ou une notification de la chambre émise au titre de la règle 100, paragraphe 2 CBE a été signifiée avant la date d'entrée en vigueur de la version révisée, l'article 13, paragraphe 2 de la version révisée ne s'applique pas. En lieu et place, l'article 13 du règlement de procédure des chambres de recours, dans sa version en vigueur jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la version révisée, continue de s'appliquer.

Geschehen zu München am 4. April 2019

Done at Munich, 4 April 2019

Fait à Munich, le 4 avril 2019

Für den Beschwerdekammerausschuss

For the Boards of Appeal Committee

Pour le Conseil des chambres de recours

Der Vorsitzende

The Chairman

Le Président

Roland GROSSENBACHER

Roland GROSSENBACHER

Roland GROSSENBACHER

EUROPÄISCHES PATENTAMT
EUROPEAN PATENT OFFICE
OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 13. Juni 2019 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung

In Ergänzung des Beschlusses vom 9. Mai 2018 über die elektronische Einreichung von Unterlagen¹ und gestützt auf die Regel 2 EPÜ sowie die Regel 89bis.1 und 2 PCT beschließt der Präsident des Europäischen Patentamts:

Artikel 1

Für die elektronische Einreichung zu benutzende Software

(1) Die Einreichung in elektronischer Form nach Artikel 1 des oben genannten Beschlusses vom 9. Mai 2018 hat anhand von Version 5.10 (Build 5.0.10.160) oder einer späteren Version der EPA-Software für die Online-Einreichung zu erfolgen.

(2) Die elektronische Einreichung mittels einer früheren Version als Version 5.10 (Build 5.0.10.160) wird vom empfangenden Server des Amtes nach Inkrafttreten dieses Beschlusses nicht mehr entgegengenommen.

Artikel 2

Aufhebung früherer Beschlüsse

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 19. Juni 2017 über die für die elektronische Einreichung von Unterlagen zu benutzende EPA-Software für die Online-Einreichung (ABI. EPA 2017, A59) außer Kraft.

Artikel 3

Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 4. November 2019 in Kraft.

Geschehen zu München am 13. Juni 2019.

António Campinos

Präsident

Decision of the President of the European Patent Office dated 13 June 2019 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents

Further to the decision dated 9 May 2018 concerning the electronic filing of documents¹, and having regard to Rule 2 EPC and Rule 89bis.1 and 2 PCT, the President of the European Patent Office has decided as follows:

Article 1

Software to be used for electronic filing

(1) Electronic filings in accordance with Article 1 of the above-mentioned decision dated 9 May 2018 must be made using version 5.10 (build 5.0.10.160) or later releases of the EPO Online Filing software.

(2) Once this decision has entered into force, electronic filings using releases earlier than version 5.10 (build 5.0.10.160) will no longer be accepted by the Office's receiving server.

Article 2

Previous decisions superseded

When this decision enters into force, the decision of the President of the European Patent Office dated 19 June 2017 concerning the EPO Online Filing software to be used for the electronic filing of documents (OJ EPO 2017, A59) will cease to have effect.

Article 3

Entry into force

This decision will enter into force on 4 November 2019.

Done at Munich, 13 June 2019

António Campinos

President

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 13 juin 2019, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents

Suite à la décision en date du 9 mai 2018, relative au dépôt électronique de documents¹, et vu la règle 2 CBE ainsi que la règle 89bis.1 et 2 PCT, le Président de l'Office européen des brevets décide :

Article premier

Logiciel à utiliser pour le dépôt électronique

(1) Les dépôts électroniques conformes à l'article premier de la décision du 9 mai 2018 précitée doivent être effectués à l'aide de la version 5.10 (Build 5.0.10.160) ou de versions ultérieures du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB.

(2) Les dépôts électroniques effectués à l'aide d'une version antérieure à la version 5.10 (Build 5.0.10.160) ne seront plus acceptés par le serveur de réception de l'Office après l'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 2

Annulation de décisions antérieures

La présente décision annule et remplace la décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 19 juin 2017, relative au logiciel de dépôt en ligne de l'OEB à utiliser pour le dépôt électronique de documents (JO OEB 2017, A59).

Article 3

Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 4 novembre 2019.

Fait à Munich, le 13 juin 2019.

António CAMPINOS

Président

¹ Siehe ABI. EPA 2018, A45.

¹ See OJ EPO 2018, A45.

¹ Cf. JO OEB 2018, A45.

IP5-Pilotprojekt zur Zusammenarbeit bei der PCT-Recherche und -Prüfung – Aktualisierung

I. Einführung

1. Das Europäische Patentamt (EPA), das Japanische Patentamt (JPO), das Amt für geistiges Eigentum der Republik Korea (KIPO), die Nationalbehörde für geistiges Eigentum der Volksrepublik China (CNIPA) und das Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (USPTO) (nachstehend zusammenfassend "IP5-Ämter" genannt) starteten am 1. Juli 2018 die operative Phase des Pilotprojekts zur Zusammenarbeit bei der PCT-Recherche und -Prüfung (nachstehend "Pilotprojekt" genannt) (ABI. EPA 2018, A47).

2. Es sei daran erinnert, dass jedes teilnehmende Amt als zuständige Internationale Recherchenbehörde (ISA) in den ersten zwei Jahren der operativen Phase maximal 100 internationale Anmeldungen annehmen kann, wobei ein weiches Ziel von 50 Akten pro Jahr angestrebt wird. Bis Ende 2018 wurden nur in englischer Sprache abgefasste internationale Anmeldungen zum Pilotprojekt zugelassen. Die Ämter konnten erst ab 2019 internationale Anmeldungen annehmen, die in einer anderen Sprache abgefasst wurden. Um im ersten Jahr der operativen Phase (zwischen Juli 2018 und Juni 2019) Anmeldungen in deutscher und französischer Sprache annehmen zu können, beschloss das EPA, die Zahl der in englischer Sprache abgefassten Anmeldungen auf 40 zu begrenzen, sodass noch etwa 10 Anmeldungen in deutscher oder französischer Sprache eingereicht werden konnten. Die Quote von 40 in englischer Sprache abgefassten Anmeldungen wurde bereits im September 2018 erreicht. Infolgedessen beschloss das EPA, die Annahme internationaler Anmeldungen in englischer Sprache vorübergehend zu stoppen, und nahm stattdessen ab dem 1. Januar 2019 internationale Anmeldungen an, die in deutscher oder französischer Sprache abgefasst wurden. Näheres siehe ABI. EPA 2018, A95.

3. Die oben genannten Mitteilungen des EPA werden nun durch die in dieser Mitteilung enthaltenen Informationen ergänzt.

IP5 pilot on collaborative search and examination under the PCT – update

I. Introduction

1. On 1 July 2018, the European Patent Office (EPO), the Japan Patent Office (JPO), the Korean Intellectual Property Office (KIPO), the National Intellectual Property Administration of the People's Republic of China (CNIPA) and the United States Patent and Trademark Office (USPTO), referred to jointly as the IP5 offices, launched the operational phase of the pilot project on collaborative search and examination under the PCT (hereinafter "the pilot") (OJ EPO 2018, A47).

2. It is recalled that each participating office could accept as competent International Searching Authority ("ISA") a maximum of 100 international applications over the first two years of the operational phase, with a soft target of 50 files per year. Until the end of 2018, only international applications filed in English were eligible to participate in the pilot. Offices could start accepting international applications filed in a language other than English only as of 2019. In order to be in a position to accept applications filed in French and German during the first year of the operational phase (between July 2018 and June 2019), the EPO decided to limit the number of applications filed in English to 40, thus leaving around 10 applications which could still be filed in either French or German. The quota of 40 applications filed in English was already reached in September 2018. As a result, the EPO decided to temporarily stop accepting international applications filed in English and instead, as of 1 January 2019, it began accepting international applications filed in French or German. For more details, see OJ EPO 2018, A95.

3. The notices from the EPO cited above are now supplemented by the information contained in the present notice.

Projet pilote IP5 de recherche et d'examen en collaboration au titre du PCT – mise à jour

I. Introduction

1. Le 1^{er} juillet 2018, l'Office européen des brevets (OEB), l'Office des brevets du Japon (JPO), l'Office coréen de la propriété intellectuelle (KIPO), l'Administration nationale de la propriété intellectuelle de la Chine (CNIPA) et l'Office des brevets et des marques des États-Unis (USPTO), désignés conjointement sous le terme "offices IP5", ont lancé la phase opérationnelle du projet pilote de recherche et d'examen en collaboration au titre du PCT (ci-après dénommé "le projet pilote") (JO OEB 2018, A47).

2. Pour rappel, chaque office participant peut admettre, en sa qualité d'administration compétente chargée de la recherche internationale ("ISA"), jusqu'à 100 demandes internationales au cours des deux premières années de la phase opérationnelle, avec un objectif d'environ 50 dossiers par an. Jusqu'en fin 2018, seules les demandes internationales déposées en anglais pouvaient faire l'objet d'une participation au projet pilote. C'est seulement à partir de 2019 que les offices ont pu commencer à admettre des demandes internationales déposées dans une langue autre que l'anglais. Afin d'être en mesure d'admettre des demandes déposées en allemand et en français au cours de la première année de la phase opérationnelle (entre juillet 2018 et juin 2019), l'OEB a décidé de limiter à 40 le nombre de demandes déposées en anglais, laissant ainsi la possibilité pour 10 demandes d'être déposées en allemand ou en français. Ce quota de 40 demandes déposées en anglais a été atteint dès septembre 2018. L'OEB a alors décidé de cesser temporairement d'admettre des demandes internationales déposées en anglais et a commencé, dès le 1^{er} janvier 2019, à admettre des demandes internationales déposées en allemand ou en français. Pour plus de détails, cf. JO OEB 2018, A95.

3. Les communiqués de l'OEB cités ci-dessus sont désormais complétés par les informations contenues dans le présent communiqué.

II. Zweites Jahr der operativen Phase ab 1. Juli 2019

4. Die Nutzer werden davon in Kenntnis gesetzt, dass das Moratorium für internationale Anmeldungen in englischer Sprache zum 1. Juli 2019 aufgehoben wird, was den Beginn des zweiten Jahres der operativen Phase des Pilotprojekts markiert. Ab diesem Zeitpunkt akzeptiert das EPA internationale Anmeldungen, die in einer seiner Amtssprachen (Deutsch, Englisch oder Französisch) abgefasst sind, bis die Gesamtzahl von 100 internationalen Anmeldungen beim EPA als ISA erreicht ist. Im zweiten Jahr ist keine sprachenabhängige Beschränkung vorgesehen, es sei denn, die Gesamtzahl von 10 in deutscher oder französischer Sprache abgefassten Anmeldungen wurde erreicht. In diesem Fall wird auf der Website des EPA eine Aktualisierung veröffentlicht, wonach das Pilotprojekt erneut auf internationale Anmeldungen in englischer Sprache beschränkt wird.

5. Jede der anderen ISAs übermittelt der zuständigen ISA ihre Beiträge auf einem Standardformblatt. Die von den anderen ISAs übermittelten Beitragsformblätter und etwaige beigefügte Beiträge werden als gesonderte Dokumente in PatentScope zur Verfügung gestellt (Nr. 12 der in ABl. EPA 2018, A47 veröffentlichten Mitteilung des EPA). Die Beiträge der anderen ISAs sind unabhängig von der Verfahrenssprache vor dem EPA nur in englischer Sprache verfügbar und dürfen vor der Veröffentlichung der internationalen Anmeldung Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Anmelder, die die Dienste des EPA als ISA im Rahmen des Pilotprojekts in Anspruch nehmen, können vor der Veröffentlichung der internationalen Anmeldung nur dann auf die Beiträge der anderen ISAs zugreifen, wenn sie Inhaber eines ePCT-Kontos sind; in diesem Fall haben sie von dem Tag an Zugriff, an dem der internationale Recherchenbericht verfügbar ist.

II. Second year of the operational phase starting 1 July 2019

4. Users are informed that the moratorium on international applications filed in English will be lifted as of 1 July 2019, which marks the beginning of the second year of the operational phase of the pilot. As of that date, the EPO will accept international applications filed in any of its official languages (English, French or German) until the total of 100 international applications accepted by the EPO as ISA has been reached. It is not intended to have any language-related limitation in the second year, unless the total number of applications in French or German accepted in the pilot reaches 10, in which case an update will be posted on the EPO's website informing users that the pilot shall be restricted once again to international applications filed in English only.

5. Peer offices transmit their contributions to the competent ISA using a standard form. Peer contribution forms and any peer contributions attached to them will be made available as separate documents in PatentScope (paragraph 12 of the notice from the EPO published in OJ EPO 2018, A47). Peer contributions are available only in English, irrespective of the language of the procedure at the EPO, and they shall not be accessible to third parties prior to the publication of the international application. Applicants using the services of the EPO as ISA for the purpose of the pilot may only access peer contributions prior to the publication of the international application if they are holders of an ePCT account, in which case peer contributions shall be accessible from the date on which the international search report is available.

II. Deuxième année de la phase opérationnelle à partir du 1^{er} juillet 2019

4. Les utilisateurs sont informés que le moratoire sur les demandes internationales déposées en anglais sera levé le 1^{er} juillet 2019, date à laquelle débute la deuxième année de la phase opérationnelle du projet. À compter de cette date, l'OEB admettra des demandes internationales déposées dans l'une quelconque de ses langues officielles (allemand, anglais ou français) jusqu'à atteindre 100 demandes internationales au total, soit le nombre maximal de demandes pouvant être admises par l'OEB en sa qualité d'ISA. Aucune limitation quant aux langues n'est prévue pour cette deuxième année, sauf si 10 demandes en allemand ou en français au total viennent à être admises dans le cadre du projet pilote, auquel cas une mise à jour sera publiée sur le site Internet de l'OEB afin d'informer les utilisateurs que la participation au projet pilote est à nouveau limitée aux demandes internationales déposées en anglais.

5. Les offices associés transmettent leurs contributions à l'ISA compétente à l'aide d'un formulaire standard. Les formulaires de contribution des offices associés et les contributions des offices associés qui leur sont jointes sont accessibles dans PatentScope en tant que documents distincts (paragraphe 12 du communiqué de l'OEB publié au JO OEB 2018, A47). Les contributions des offices associés sont disponibles uniquement en anglais, quelle que soit la langue de la procédure devant l'OEB, et les tiers n'y ont pas accès avant la publication de la demande internationale. Les déposants qui utilisent les services de l'OEB en tant qu'ISA aux fins du projet pilote ne peuvent accéder aux contributions des offices associés avant la publication de la demande internationale que s'ils sont titulaires d'un compte ePCT, auquel cas les contributions des offices associés sont accessibles dès la date à laquelle le rapport de recherche internationale est rendu disponible.

Beschluss des Aufsichtsrats zur Änderung der Regel 25 der Ausführungsbestimmungen zu den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter

Der Aufsichtsrat,

gestützt auf die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter, die am 1. Januar 2009 in Kraft getreten sind (Zusatzpublikation 2, ABl. EPA 2019), insbesondere auf Artikel 3 Absatz 7,

beschließt:

Artikel 1

Regel 25 Absatz 3 der Ausführungsbestimmungen zu den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (ABVEP) wird wie folgt geändert:

"(3) Von den Bewerbern wird erwartet, dass sie sich in die Lage des Vertreters versetzen und allein anhand der Angaben des Mandanten eine Einspruchsschrift verfassen, die - in maschinenschriftlicher Form - so eingereicht werden könnte."

Artikel 2

Die mit Artikel 1 dieses Beschlusses neu gefasste Regel 25 ABVEP tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

Geschehen zu München am 26. Juni 2019

Für den Aufsichtsrat

Der Vorsitzende

Fritz SCHWEINZER

Decision of the Supervisory Board amending Rule 25 of the Implementing provisions to the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives

The Supervisory Board,

Having regard to the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives which entered into force on 1 January 2009 (Supplementary publication 2, OJ EPO 2019), and in particular Article 3, paragraph 7, thereof,

has decided as follows:

Article 1

Paragraph 3 of Rule 25 of the Implementing provisions to the Regulation on the European qualifying examination (IPREE) shall be amended as follows:

"(3) Candidates are expected to put themselves in the position of the representative and, using only the information provided by the client, prepare a notice of opposition which when typed would be ready for filing."

Article 2

Rule 25 IPREE as amended under Article 1 of this decision shall enter into force with immediate effect.

Done at Munich, 26 June 2019

For the Supervisory Board

The Chairman

Fritz SCHWEINZER

Décision du Conseil de surveillance modifiant la règle 25 des dispositions d'exécution du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés

Le Conseil de surveillance,

vu le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés entré en vigueur le 1^{er} janvier 2009 (Publication supplémentaire 2, JO OEB 2019), et notamment son article 3, paragraphe 7,

décide :

Article premier

Le paragraphe 3 de la règle 25 des dispositions d'exécution du règlement relatif à l'examen européen de qualification (DEREE) est modifié comme suit :

"(3) Le candidat doit se mettre à la place du mandataire et, en utilisant les seules informations fournies par le client, rédiger un acte d'opposition qui, une fois dactylographié, serait prêt à être déposé."

Article 2

La règle 25 DEREÉ telle que modifiée à l'article premier de la présente décision entre en vigueur avec effet immédiat.

Fait à Munich, le 26 juin 2019

Pour le Conseil de surveillance

Le Président

Fritz SCHWEINZER

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹
List of professional representatives before the European Patent Office¹
 Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
AT	Österreich	Austria	Autriche		
Änderungen	Amendments	Modifications	Dübon, Pierre (DE) Borealis Polyolefine GmbH St.-Peter-Straße 25 4021 LINZ		
BE	Belgien	Belgium	Belgique		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Percheron, Arthur (FR) cf. FR Schneider Electric Services International sprl. 5, Place du Champs de Mars 1050 BRUXELLES	Voortmans, Gilbert J.L. (BE) cf. DE pat-o-gil CV Vijverlaan 54 1981 ZEMST	
Änderungen	Amendments	Modifications	Canet, Denis (FR) NLO bvba Technologiepark 122 9052 GENT (ZWIJNAARDE)	Pot, Emil (NL) NLO bvba Technologiepark 122 9052 GENT (ZWIJNAARDE)	Sarlet, Steven Renaat Irène (BE) NLO bvba Technologiepark 122 9052 GENT (ZWIJNAARDE)
			Steeghs, Peter (NL) Gevers Patents Berchemstadionstraat 78, bus 1 2600 BERCHEM (ANTWERPEN)	Vinck, Glenn (BE) NLO bvba Technologiepark 122 9052 GENT (ZWIJNAARDE)	
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bitter, Mario (DE) cf. GB Pilgerstrasse 24 5405 DÄTTWIL	Bompart, Marc (FR) cf. FR Bugnion SA 10, route de Florissant Case Postale 375 1211 GENÈVE 12	Farieta, Jaime Antonio (SE) cf. SE SHL Medical AG Gubelstrasse 22 PO Box 7710 6302 ZUG
Änderungen	Amendments	Modifications	Brack, Hans Peter (CH) Sulzer Mixpac Ltd IP Management Ruetistrasse 7 9469 HAAG	de Weerd, Petrus G.W. (NL) Nestle Skin Health SA Avenue Gratta-Paille 2 1018 LAUSANNE	Kapadia, Roxna (GB) Latscha Schöllhorn Partner AG Grellingerstrasse 60 4052 BASEL
			Naudé, Dawn (GB) Debiopharm International S.A. Chemin Messidor 5-7 Case Postal 5911 1002 LAUSANNE		
Löschungen	Deletions	Radiations	Bartorelli, Luisa (IT) cf. IT Cosmo Pharmaceuticals SA Via degli Amadio 1 6900 LUGANO	Dressel, Jürgen (DE) cf. DE Novartis Pharma AG Patent Department 4002 BASEL	
DE	Deutschland	Germany	Allemagne		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Dressel, Jürgen (DE) cf. CH Am Werkkanal 6 96047 BAMBERG	Hirons, Daniel Stuart (GB) cf. GB Dentons Patent Solutions Jungfernturmstraße 2 80333 MÜNCHEN	
Änderungen	Amendments	Modifications	Andersen, Henrik Rastrup (DK) Plougmann & Vingtoft Ismaninger Straße 46 89464 FINSING	Bachhuber, Thomas (DE) Haimer GmbH Weiherstraße 21 86568 IGENHAUSEN	Basra, Sandeep (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Bürkleinstraße 10 80538 MÜNCHEN

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
 Anschrift:
epi-Sekretariat
 Bayerstr. 83
 80335 München
 Deutschland
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
 Address:
epi Secretariat
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 Germany
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
 Adresse :
 Secrétariat *epi*
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 Allemagne
 Tél. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Burger, Alexander (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG	Busch, Thomas (DE) Leinweber & Zimmermann Viktualienmarkt 8 80331 MÜNCHEN	Carstens, Dirk Wilhelm (DE) Wagner & Geyer Partnerschaft mbB Patent- und Rechtsanwälte Gewürzmühlstraße 5 80538 MÜNCHEN
			Crewett, Jana (DE) Haseltine Lake Kempner LLP Bürkleinstraße 10 80538 MÜNCHEN	Eisenmann, Ulrike (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG	Emde, Eric (DE) Wagner & Geyer Partnerschaft mbB Patent- und Rechtsanwälte Gewürzmühlstraße 5 80538 MÜNCHEN
			Fachini, Marco (IT) Peißenbergstraße 25 81547 MÜNCHEN	Geyer, Ulrich F. (DE) Wagner & Geyer Partnerschaft mbB Patent- und Rechtsanwälte Gewürzmühlstraße 5 80538 MÜNCHEN	Göhring, Frank (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG
			Heinemeyer, Thomas (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG	Heitzer, Christian Michael (DE) Geraszell 76a 94344 WIESENFELDEN	Heyse, Gero (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG
			Hildebrandt, Martin K. E. (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG	Huang, Xuting (CN) Buchenweg 11 71155 ALTDORF (BÖBLINGEN)	Jenni, Wolfgang (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG
			Kraus, Christina Verena (DE) Leinweber & Zimmermann Viktualienmarkt 8 80331 MÜNCHEN	Kraus, Jürgen Helmut (DE) Leinweber & Zimmermann Viktualienmarkt 8 80331 MÜNCHEN	Margue, Robert Germain (LU) Haseltine Lake Kempner LLP Bürkleinstraße 10 80538 MÜNCHEN
			Mertes, Maria Margot Martha (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG	Misera, Simon (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG	Naser, Werner (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG
			Oestreicher, Lucas (DE) ZF Active Safety GmbH Carl-Spaeter-Straße 8 56070 KOBLENZ	Reichl, Philipp (DE) Haseltine Lake Kempner LLP Bürkleinstraße 10 80538 MÜNCHEN	Richter, Jürgen (DE) Waldstraße 2 61197 FLORSTADT
			Sauer, Philippe (DE) Henkel, Breuer & Partner Patentanwälte Maximiliansplatz 21 80333 MÜNCHEN	Schmidbauer, Andreas Konrad (DE) Wagner & Geyer Partnerschaft mbB Patent- und Rechtsanwälte Gewürzmühlstraße 5 80538 MÜNCHEN	Schröder, Günter Siegfried Roland (DE) Andrea Sommer Patentanwälte Partnerschaft mbB Umlandstraße 2 80336 MÜNCHEN
			Skolaut, Alexander (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG	Stadler, Franz (DE) Friedrichstraße 39 88045 FRIEDRICHSHAFEN	Sunderland, James Harry (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Bürkleinstraße 10 80538 MÜNCHEN
			Wagner, Karl H. (DE) Wagner & Geyer Partnerschaft mbB Patent- und Rechtsanwälte Gewürzmühlstraße 5 80538 MÜNCHEN	Ward, James Norman (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Bürkleinstraße 10 80538 MÜNCHEN	Werner, Patrick (DE) Leinweber & Zimmermann Viktualienmarkt 8 80331 MÜNCHEN
			Wimmer, Hubert (DE) Wagner & Geyer Partnerschaft mbB Patent- und Rechtsanwälte Gewürzmühlstraße 5 80538 MÜNCHEN	Winkler, Andreas Fritz Ernst (DE) Weidner Stern Jeschke Patentanwälte Partnerschaft mbB Universitätsallee 17 28359 BREMEN	Wolters, Brit Kristin (DE) Roche Diagnostics GmbH Patentabteilung Nonnenwald 2 82377 PENZBERG
Löschungen	Deletions	Radiations	Aue, Hans-Peter (DE) R. 154(1) Müller & Aue Patentanwälte Tannenring 79 65207 WIESBADEN	Hilgers, Hans Hubert (DE) R. 154(1) Grünecker Patent- und Rechtsanwälte PartG mbB Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Hütter, Klaus (DE) R. 154(1) Clariant Produkte (Deutschland) GmbH Patent Management Industriepark Höchst, G860 65926 FRANKFURT AM MAIN
			Kann, Wolfgang (DE) R. 154(1) Hermannstraße 39 58332 SCHWELM	Kirschner, Klaus Dieter (DE) R. 154(2)(a) Puschmann Borchert Bardehle Patentanwälte Partnerschaft mbB Bajuwarenring 21 82041 OBERHACHING	Voortmans, Gilbert J.L. (BE) cf. BE Covestro AG COV-CFO-LIPC-IPR Building 4825 51365 LEVERKUSEN

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
DK	Dänemark	Denmark	Danemark		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Nyander, Johan (SE) cf. SE Zacco Denmark A/S Arne Jacobsens Allé 15 2300 COPENHAGEN S		
Änderungen	Amendments	Modifications	Bjerg Larsen, Dorrit (DK) Hempel A/S Lundtoftegårdsvej 91 2800 KGS. LYNGBY	Hansen, Bo Stenhuus (DK) Chas. Hude A/S H.C. Andersens Boulevard 33 1780 COPENHAGEN V	Laudrup, Peter (DK) Højberg P/S Adelgade 12 1304 COPENHAGEN K
			Olesen, Jens Raabjerg (DK) Arla foods a/s Sønderhøj 14 8260 VIBY J		
ES	Spanien	Spain	Espagne		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	San Martin Alarcia, Esther (ES) C/ Zumaia 33A, 1º b 48007 BILBAO		
Änderungen	Amendments	Modifications	Durville, Guillaume (FR) Angel Muñoz, 4-1 28043 MADRID	Huguet Riba, Marta (ES) Galenicum Health S.L.U. Avenida de Cornellà 144, 7th floor 08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT	Torrejón-Nieto, Javier (ES) Galenicum Health S.L.U. Avenida de Cornellà 144, 7th floor 08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT
FI	Finnland	Finland	Finlande		
Änderungen	Amendments	Modifications	Ansala, Jyrki Matti (FI) Vitsastie 2 48400 KOTKA	Kilpivaara, Joonas Jorma Petteri (FI) Lumikkotie 7 A 93830 RUKATUNTURI	Veräjänkorva, Janne (FI) Genip Oy Heikinkatu 7 48100 KOTKA
FR	Frankreich	France	France		
Änderungen	Amendments	Modifications	Baymont, Sébastien (FR) UroMems SAS Les Reflets du Drac 32, rue Gustave Eiffel 38000 GRENOBLE	Bethenod, Marc (FR) INNOPI 12, avenue de la Prime 44100 NANTES	Debay, Damien (FR) Debay IP 126 Résidence Elysée 2 18, avenue de la Jonchère 78170 LA CELLE SAINT CLOUD
			Delaveau, Sophie (FR) Lexando & Caracteq 3, rue Geoffroy Marie 75009 PARIS	Diebolt, Pierre (FR) Nuvisan France Sarl Bioparc Sophia-Antipolis 2400, route des Colles 06410 BIOT	Fache, Sébastien (FR) Lexando & Caracteq 3, rue Geoffroy Marie 75009 PARIS
			Gabriel, Pauline (FR) Cabinet Germain & Maureau 31-33, rue de la Baume 75008 PARIS	Kaabouni, Fatima (FR) Continental Automotive France 1, avenue Paul Ourliac B.P. 83649 31036 TOULOUSE CEDEX 1	Lorette, Anne (FR) Cabinet Le Guen & Maillet Immeuble le Kleber 55, rue de Rennes 35510 CESSON-SEVIGNE
			Monin, David Franck (FR) ICOSA 83, avenue Denfert-Rochereau 75014 PARIS	Pourrier, Alexandre (FR) 17, rue Auguste Perret 92500 RUEIL MALMAISON	
Löschungen	Deletions	Radiations	Bompert, Marc (FR) cf. CH Cabinet Gasquet Les Pléiades n° 24C Park Nord - Annecy 74370 METZ-TESSY	Domange, Maxime (FR) R. 154(1) Cabinet Beau de Loménie Tour Méditerranée 65, avenue Jules Cantini 13006 MARSEILLE	Le Roux, Martine (FR) R. 154(1) Cabinet Beau de Loménie 158, rue de l'Université 75340 PARIS CEDEX 07
			Lemoine, Jean-Sébastien (FR) R. 154(1) 2, impasse des Alizés 34830 JACOU	Percheron, Arthur (FR) cf. BE 67, rue de Clichy 75009 PARIS	Vinatier, Jacqueline (FR) R. 154(1) Cabinet Plasseraud 66, rue de la Chaussée d'Antin 75440 PARIS CEDEX 09
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Allen, Caroline Margaret (GB) c/o Carpmaels & Ransford LLP One Southampton Row LONDON WC1B 5HA	Kolb, Kurt (GB) 2254 Davenport House 261 Bolton Road BURY, GREATER MANCHESTER BL8 2NZ	Paredes Rojas, José Francisco (NL) cf. NL Reckitt Benckiser Corporate Services Limited Legal Department - Patents Group Dansom Lane HULL HU8 7DS

Vertragsstaat Contracting state État contractant			Änderungen	Amendments	Modifications
			Addison, Joanne (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Aldridge, Christopher Simon (GB) Mohun Intellectual Property Limited 12 Park Square East LEEDS LS1 2LF	Arnold, Emily Anne (GB) Atlas Copco Vacuum Technique Global Technology Centre Innovation Drive BURGESS HILL, WEST SUSSEX RH15 9TW
			Bayliss, Kimberley Dawn (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Borton, Claire (GB) Owen Mumford Ltd Brook Hill WOODSTOCK, OXFORDSHIRE OX20 1TU	Brown, David Leslie (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
			Chamberlain, Alan James (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Chapman, Patrick (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Chew, Kwan Chong Daniel (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH
			Clarkson, Stuart (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Cooper-Rolfe, Elizabeth Louise (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Crawford, Olivia Jane (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
			Davies, Philip (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Day, Caroline Margaret (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Deas, Joanna (GB) HGF Limited BioCity Pennyfoot Street NOTTINGHAM NG1 1GF
			Dowling, Andrew (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Dykes, Gregory (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Evans, Huw Geraint (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
			Fairbairn, Natasha Claire (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Fenlon, Christine Lesley (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Finnie, Isobel Lara (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH
			Flaxman, Andrew James (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Fridd, Susan (GB) British American Tobacco Regents Park Road SOUTHAMPTON SO15 8TL	Gilday, Sean Richard (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
			Giles, Ashley Simon (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Grieves, Christopher James (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Hall, Christopher David (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
			Hammond, David Matthew (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Howell, Matthew Dafydd (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Hutchison, James (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH
			Hyden, Martin Douglas (GB) Wynne-Jones IP Limited 2nd Floor, 5210 Valiant Park Gloucester Business Park GLOUCESTER GL3 4FE	Johnston, Magnus George (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Korn, Richard Mervyn (GB) Pearl Cohen Zedek Latzer Baratz UK LLP The Gridiron Building One Pancras Square LONDON N1C 4AG
			Lambert, Ian Robert (GB) Wynne-Jones IP Limited 2nd Floor, 5210 Valiant Park Gloucester Business Park GLOUCESTER GL3 4FE	Lee, Shaun Edward Michael (GB) Sony Europe B.V. Jays Close Viabes BASINGSTOKE, HAMPSHIRE RG22 4SB	Lee, Wing Tung Kirwin (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH
			Lenthall, Joseph (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Lewin, David Nicholas (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Lorkin, Thomas James Anthony (GB) Johnson Matthey PLC Gate 20 Orchard Road ROYSTON SG8 5HE
			Lowe, Alastair Nicholas (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Malone, Lauris Elaine (GB) HGF Limited Delta House 50 West Nile Street GLASGOW G1 2NP	McGlue, Rachel Mary Siobhan (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Mohun, Stephen John (GB) Mohun Intellectual Property Limited 12 Park Square East LEEDS LS1 2LF	Nirwan, Prajwal (IN) Gill Jennings & Every LLP The Broadgate Tower 20 Primrose Street LONDON EC2A 2ES	O'Connell, David Christopher (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
			Ono, Shusuke (GB) Patent Boutique LLP 10A Printing House Yard Hackney Road LONDON E2 7PR	Probert, Gareth David (GB) HGF Limited BioCity Pennyfoot Street NOTTINGHAM NG1 1GF	Raybould, Adam (GB) Wilson Gunn Charles House 148/9 Great Charles Street BIRMINGHAM B3 3HT
			Rees, Simon John Lewis (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Robertson, James Alexander (GB) Wynne-Jones IP Limited 2nd Floor, 5210 Valiant Park Gloucester Business Park GLOUCESTER GL3 4FE	Robin, Gemma Claire (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
			Rogers, Alex Lee (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Rudhall, Andrew Peter (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Rushton, David John (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
			Schiavone, Christina (GB) Wynne-Jones IP Limited 2nd Floor, 5210 Valiant Park Gloucester Business Park GLOUCESTER GL3 4FE	Schultes, Stephan (DE) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Stebbing, Timothy Charles (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH
			Stephen, Susanna Catherine (GB) Wynne-Jones IP Limited 2nd Floor, 5210 Valiant Park Gloucester Business Park GLOUCESTER GL3 4FE	Sunderland, Andrew Michael (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Swarbrick, Janine Cathy (GB) HGF Limited BioCity Pennyfoot Street NOTTINGHAM NG1 1GF
			Tebbutt, George Ashley (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Thien, Edward Kuan Hou (GB) Wynne-Jones IP Limited 2nd Floor, 5210 Valiant Park Gloucester Business Park GLOUCESTER GL3 4FE	Virdee-Crofts, Kulwinder Kaur (GB) Pearl Cohen Zedek Latzer Baratz UK LLP The Gridiron Building One Pancras Square LONDON N1C 4AG
			Ward, Gregory Peter (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Whitfield, Jack Alexander (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Wilding, Frances Ward (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH
			Williams, Lisa Estelle (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Williamson, Catherine Alice (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU	Winwood, Joanna Louise (GB) Hawthorns The Warren MAYFIELD, EAST SUSSEX TN20 6UB
			Woolley, Robert Huw (GB) Haseltine Lake Kempner LLP Lincoln House, 5th Floor 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH		
Löschungen	Deletions	Radiations	Bitter, Mario (DE) cf. CH Siemens plc Faraday House Sir William Siemens Square FRIMLEY, CAMBERLEY GU16 8QD	Hirons, Daniel Stuart (GB) cf. DE Dentons UK and Middle East LLP One Fleet Place LONDON EC4M 7WS	Nicholls, Kathryn Margaret (GB) R. 154(1) 32 Somerset Street Kingsdown BRISTOL BS2 8LY
			Sales, Robert Reginald (GB) R. 154(1) Swindell & Pearson Limited 48 Friar Gate DERBY DE1 1GY	Wilson, Amy Helen (GB) cf. NL UCB Celltech IPD Department 208 Bath Road SLOUGH, BERKSHIRE SL1 3WE	
GR Griechenland Greece Grèce					
Löschungen	Deletions	Radiations	Papaconstantinou, Helen (GR) R. 154(1) Dr. Helen G. Papaconstantinou and Partners 2, Coumbari Street Kolonaki 106 74 ATHENS		

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
HR	Kroatien	Croatia	Croatie		
Änderungen	Amendments	Modifications	Topić, Željko (HR) Kordunska 2 10000 ZAGREB		
IT	Italien	Italy	Italie		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bartorelli, Luisa (IT) cf. CH Studio Legale Bird & Bird Via Borgogna, 8 20122 MILANO		
Änderungen	Amendments	Modifications	Acco, Stefania (IT) Porta & Consulenti Associati S.p.A. Via Vittoria Colonna, 4 20149 MILANO	Bottero, Claudio (IT) Porta & Consulenti Associati S.p.A. Via Vittoria Colonna, 4 20149 MILANO	Castiglia, Paolo (IT) Porta & Consulenti Associati S.p.A. Via Vittoria Colonna, 4 20149 MILANO
			Checacci, Giorgio (IT) Checacci Partners S.r.l. Via Vincenzo Bellini, 11 20122 MILANO	Giannesì, Simona (IT) Porta & Consulenti Associati S.p.A. Via Vittoria Colonna, 4 20149 MILANO	Lualdi, Lorenzo (IT) Franco Martegani S.r.l. Via Carlo Alberto, 41 20900 MONZA (MB)
			Sgobba, Marco (IT) Porta & Consulenti Associati S.p.A. Via Vittoria Colonna, 4 20149 MILANO		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Wilson, Amy Helen (GB) cf. GB Memlingstraat 7 HS 1077 LP AMSTERDAM		
Änderungen	Amendments	Modifications	Fransen, Carolus Theodorus Matheus (NL) Friesland Campina Nederland B.V. Bronland 20 6708 WH WAGENINGEN	Habets, Winand (NL) Algemeen Octrooi- en Merkbureau B.V. Professor Dr. Dorgelolaan 30 P.O. Box 645 5600 AP EINDHOVEN	Knaapen-Arts, Kelly Lysanne (NL) Merus B.V. Yalelaan 62 3584 CM UTRECHT
			Rovers, Arnoldina M. A. (NL) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT		
Löschungen	Deletions	Radiations	Burema, Shiri Rosanna (NL) R. 154(1) NLO New Babylon City Offices Anna van Buurenplein 21a 2595 DA DEN HAAG	Paredes Rojas, José Francisco (NL) cf. GB Algemeen Octrooi- en Merkbureau B.V. P.O. Box 645 Professor Dr. Dorgelolaan 30 5600 AP EINDHOVEN	
SE	Schweden	Sweden	Suède		
Änderungen	Amendments	Modifications	Andréasson, Ivar (SE) Hynell Intellectual Property AB P.O. Box 138 683 23 HAGFORS	Andrén, Bertil (SE) Hynell Intellectual Property AB P.O. Box 138 683 23 HAGFORS	Aspeby, Magnus (SE) Hynell Intellectual Property AB P.O. Box 138 683 23 HAGFORS
			Franks, Barry Gerard (GB) Hynell Intellectual Property AB P.O. Box 138 683 23 HAGFORS	Ståhlberg, Johan Erik Einar (SE) Hynell Intellectual Property AB P.O. Box 138 683 23 HAGFORS	Wright, Johanna (FI) Volvo Car Corporation 50094 Intellectual Property Torslanda VAK-HABVS 405 31 GÖTEBORG
Löschungen	Deletions	Radiations	Farieta, Jaime Antonio (SE) cf. CH SHL Group AB PO Box 1240 Augustendalsvägen 7 131 28 NACKA STRAND	Kothe-Termén, Christian (DE) R. 154(2)(a) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 N P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Nyander, Johan (SE) cf. DK Volvo Technology Corporation Volvo Group Intellectual Property BF14100, M1.7 405 08 GÖTEBORG
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie		
Änderungen	Amendments	Modifications	Hodžar, Damjan (SI) Krka d.d., Novo mesto Smarjeska cesta 6 8501 NOVO MESTO		

**Hinweise für die Zahlung von
Gebühren, Auslagen und
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2019, A29.

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Zusatzpublikation 3, ABI. EPA 2019.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/gebuehren veröffentlicht.

**Guidance for the payment of
fees, expenses and prices**

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2019, A29.

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in supplementary publication 3, OJ EPO 2019.

Fee information is also published on the EPO website: www.epo.org/fees.

**Avis concernant le paiement des
taxes, redevances et tarifs de
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2019, A29.

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans la publication supplémentaire 3, JO OEB 2019.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/taxes.

Warnung vor irreführenden Anpreisungen und Zahlungsaufforderungen von Unternehmen, die angeblich europäische Patente registrieren

Das Europäische Patentamt (EPA) wurde darüber informiert, dass Anmel-der und Inhaber europäischer Patente manchmal Rechnungen von Unternehmen und Einzelpersonen mit Zahlungsaufforderungen für die Veröffentlichung und/oder Registrierung ihrer Anmeldungen und Patente erhalten.

Das offiziell anmutende Erscheinungsbild derartiger Rechnungen ist irreführend: Die von diesen Unternehmen angebotenen Dienstleistungen stehen in keinerlei Zusammenhang mit der Bearbeitung von europäischen Patentanmeldungen und PCT-Anmeldungen durch das EPA. **Es besteht daher keine Verpflichtung, Rechnungen zu bezahlen, die Ihnen von solchen Unternehmen für die Bearbeitung einer Patentanmeldung durch das EPA ausgestellt werden. Im Übrigen entfalten etwaige Zahlungen an diese Unternehmen keinerlei Rechtswirkung in den Verfahren nach dem EPÜ.**

Nähere Informationen zu solchen falschen Rechnungen und entsprechende Beispiele finden Sie auf der Website des EPA unter www.epo.org/warning_de.

Warning – beware of approaches and requests for payment from firms purporting to register European patents

The European Patent Office (EPO) is aware that European patent applicants and proprietors sometimes receive invoices from firms and individuals inviting them to pay for the publication and/or registration of their applications and patents.

Despite the seemingly official appearance of such invoices, the services offered by these firms are in no way related to the processing of European patent applications and PCT applications by the EPO. **There is therefore no obligation to pay any invoice issued by these firms for the processing of your patent application by the EPO. Moreover, any payment made to these firms will have no legal effect whatsoever in proceedings under the EPC.**

More information and examples of such fraudulent invoices can be found on the EPO website at www.epo.org/warning.

Avertissement concernant les offres frauduleuses et les invitations à payer émanant de sociétés qui prétendent inscrire des brevets européens

L'Office européen des brevets (OEB) a été informé que des demandeurs et titulaires de brevets européens reçoivent parfois des factures émanant de sociétés ou de particuliers les invitant à payer des frais de publication et/ou d'inscription de leurs demandes et brevets.

Malgré la présentation en apparence officielle des factures concernées, les services proposés par ces sociétés ne sont en rien liés au traitement des demandes de brevet européen et des demandes PCT par l'OEB. **Vous n'êtes donc pas tenu(e) de payer les factures émises par ces sociétés pour le traitement de votre demande de brevet par l'OEB. De plus, les paiements effectués au profit de ces sociétés ne produiront aucun effet juridique dans les procédures au titre de la CBE.**

De plus amples informations concernant ces fausses factures, ainsi que des exemples, sont publiés sur le site Internet de l'OEB à l'adresse www.epo.org/warning_fr.

**AUS DEN VERTRAGSSTAATEN/
ERSTRECKUNGS- UND
VALIDIERUNGSSTAATEN
INFORMATION FROM THE
CONTRACTING STATES/
EXTENSION AND VALIDATION STATES
INFORMATIONS RELATIVES AUX ÉTATS
CONTRACTANTS/ÉTATS AUTORISANT
L'EXTENSION OU LA VALIDATION**

RS Serbien

Neue Gebührenbeträge

Das serbische Amt für geistiges Eigentum hat uns informiert, dass einige Patentgebühren geändert worden sind.¹

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Serbien werden darauf hingewiesen, dass seit **1. Juni 2019** folgende Gebührensätze für die Jahresgebühren gelten:

	RSD
3. Jahr	11 130
4. Jahr	13 520
5. Jahr	15 920
6. Jahr	19 080
7. Jahr	22 250
8. Jahr	25 450
9. Jahr	28 640
10. Jahr	31 830
11. Jahr	38 220
12. Jahr	44 580
13. Jahr	50 950
14. Jahr	57 310
15. Jahr	63 670
16. Jahr	70 050
17. Jahr	76 410
18. Jahr	82 770
19. Jahr	89 140
20. Jahr	95 500

50 % Gebührenermäßigung für natürliche Personen.

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (19. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle VI.A, Abschnitt 1 entsprechend zu ändern.

RS Serbia

New fee rates

The Serbian Intellectual Property Office has informed us that some patent fees have been changed.¹

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Serbia are advised that from **1 June 2019** the following rates for renewal fees apply:

	RSD
3rd year	11 130
4th year	13 520
5th year	15 920
6th year	19 080
7th year	22 250
8th year	25 450
9th year	28 640
10th year	31 830
11th year	38 220
12th year	44 580
13th year	50 950
14th year	57 310
15th year	63 670
16th year	70 050
17th year	76 410
18th year	82 770
19th year	89 140
20th year	95 500

50% fee reduction for natural persons.

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (19th edition) should amend Table VI.A, section 1, accordingly.

RS Serbie

Nouveaux montants des taxes

L'Office serbe de la propriété intellectuelle nous a informés que certaines taxes relatives aux brevets ont été modifiées.¹

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Serbie sont informés qu'à compter du **1^{er} juin 2019**, les montants suivants sont applicables pour les taxes annuelles :

	RSD
3 ^e année	11 130
4 ^e année	13 520
5 ^e année	15 920
6 ^e année	19 080
7 ^e année	22 250
8 ^e année	25 450
9 ^e année	28 640
10 ^e année	31 830
11 ^e année	38 220
12 ^e année	44 580
13 ^e année	50 950
14 ^e année	57 310
15 ^e année	63 670
16 ^e année	70 050
17 ^e année	76 410
18 ^e année	82 770
19 ^e année	89 140
20 ^e année	95 500

La taxe est réduite de 50 % pour les personnes physiques.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (19^e édition) sont invités à modifier en conséquence les informations figurant au tableau VI.A, section 1.

¹ Official Gazette of the Republic of Serbia No. 38/2019.

¹ Official Gazette of the Republic of Serbia No. 38/2019.

¹ Official Gazette of the Republic of Serbia No. 38/2019.